

YOZUEE

Yá pọ́ kú láε bee guu

Yozuee lápi lé a bọ́lekewēε lá Mọ́zi gēε Yozuee d̀baa Isailiọ́nε, lá aa Kanaa b̀su s̀ı́ ń lá wà b̀supi kpaalené bui ń buio, aa z̀lez̀leu. Lápi kpaalea leε àaōε ọ́n ke:

Kanaa b̀su sia (1-12)

B̀supi kpaalea (13-21)

Yozuee yá gbεzã (22-24)

Ké Lua b̀su kpà a gbéwa, à lé pọ́ a gbè ń deziọ́nε ń a pọ́ pọ́ a gbè Mọ́ziεọ́ papaε. Yáa Lua kua ń a gbéu guu, an Kanaa b̀su sia yá gbiané, lá an bọ́ Egipi b̀suu yá gbianéwa. Lua mé z̀kà a gbéọ́nε, ọ́me tò aa z̀blè aa b̀ aafia.

B̀su pọ́ aa z̀blèwàọ́ ń b̀su pọ́ g̀ aa siọ́, a kpaaleané bui ń buio ua ń uao lé ọ́lwēε lá Lua ı́ laaidọ́má, asa a tò an baade azı́a tọ́le vı́ε.

Kanaa b̀su sia ń a kpaaleao dau siuawēε guu wi d̀ ké Lua náai vı́, ı́ lé pọ́ a gbènéọ́ papa, mé à kù aa nı́zia kpawε, aalı́o àà yá k̀a. Isailiọ́ z̀leε buipále luad̀nsaiọ́ guuá kaiε, asa ı́ ń luanaaikεa b̀dεε. Bee yáı́ Yozuee f̀le zè à Luabaakuarı́nọ́ yá bọ́lekèné g̀ọ́ pọ́ aa káaaa Sikεı́ (24). A ń gbáalai maamaa, ọ́ gbéu zèo wà z̀ble Diı́ε. A gbεa Isailiọ́ ń ń b̀suo yáziọ́ dàale. Za g̀ọ́ bee an ibεε pọ́ liaarı́ziọ́ ı́o ye ń b̀supi símáε g̀ọ́pii. Isailiọ́ s̀, lá Lua mé ń gbá b̀supi mé àà bàa kúrı́nọ́, bee ọ́ ńabiọ́ ı́o d̀rı́ngu m̀d̀m̀d̀. Sema aao yá pọ́ Luapi d̀ilenéọ́ k̀a.

Dii yādīlɛa Yozueeɛ

¹ Dii zòblena Mɔizi gaa gbɛa Dii yā'ò Mɔizi zɔbāna Yozuee, Nuni nɛɛ à mè:

² Ma zòblena Mɔizi gà. Fɛlɛ bua Yuudɛwa la sa, mpi ní Isailiɔ píi, í gɛ̀ b̀usu p̀ó má kp̀awáú.

³ Gu p̀ó á gbá p̀ɛlɛu píi, má kp̀awá lá má ò Mɔiziewaɛ.*

⁴ Sɛa za guwaiwaiu e gɛa Libā b̀usuu, sɛa za swa zɔɔ p̀ó wí mɛ Uflata e gɛa ísia p̀ó kú bɛ'aɛ oi, Itiɔ b̀usupi a gɔ́ á b̀usu ũ píiɛ.

⁵ E ñ gɛ ñ gaò gbɛɛ a e n gā fio. Lá má kú ní Mɔizio, màa máo kunnɔ. Má n to weo, má pākpanzi bauo.†

⁶ Sɔ̀dilɛ, níɔ wɔ́ɔ vī, asa ní mɛ níyɔ b̀usu p̀ó ma a lɛgbè á dezi káauɔnɛ ma mè má kp̀amá‡ sí, ní kp̀a gbɛ́ɛ beeɔwa.

⁷ Sɔ̀dilɛ, níɔ wɔ́ɔ vī lé! Laaidɔ ikoyā p̀ó ma zòblena Mɔizi dànɛwa, níɔ kūa píi. Nsu kɛ̀wà ñ na ɔplaai ge zɛɛ oio, n tá ali kɛ naɛ.

⁸ To Mɔizi ikoyā lápi yá àɔ dɔ ní léu, níɔ làasookɛwà fāanɛ ní gwāasinao. Laaidɔ yá p̀ó kú a guuwa píi, ní zíkɛwà, n tá iɔ na, n yá iɔ bɔ maa.

⁹ Má mɛ ma yādīlɛnɛo lò? Sɔ̀dilɛ, níɔ wɔ́ɔ vī. Nsu to vīa n kūo. Nsu to sɔ́ kɛnguo, asa ma Dii n Lua, máo kunnɔ gu p̀ó ní lɛ géu píiɛ.

¹⁰ Ǿ Yozuee ò Isaili dɔaanaɔnɛ à mè:

¹¹ A b̀òo kɛɛlɛ, í o gbɛ́ɔnɛ aa kùsūa sɔuke, asa gɔɔ àaɔ gbɛa aa bua Yuudɛwa la, aai gé b̀usu p̀ó Dii ní Lua kp̀amá aao vī síi.

¹² Yozuee ò Lubeni buiɔnɛ ní Gada buiɔ ní Manase buiɔ lɛɛ doo à mè:

* **1:3** Iko 11.24 † **1:5** Iko 31.6-8, Ebe 13.5 ‡ **1:6** Daa 15.7, 28.13

13 A to yá pò Dii zòblena Mɔizi d̩lɛɛɛ bee dɔ́águ, à mè Dii á Lua a to à kámabok̩i e, à b̩sue bee kpàwáɛ.

14 Ayāmeto á nɔɔo ní á néfɛnɛnaɔ ní á pɔtuɔɔ g̩ɔ b̩su pò Mɔizi kpàwáú Yuud̩ɛ baala, á z̩g̩ɔ i dɔaa bua á gb̩ɔne m̩pii, aaiɔ ní g̩ɔkeɔɔ k̩ūa, aai d̩n̩lé

15 e Dii à tó á gb̩ɔ kámabok̩i e lá a kèéwa, amp̩iɔ s̩ɔ aai g̩ɔ b̩su pò Dii á Lua lé kpámá v̩. Bee gb̩ɛá í su b̩su pò g̩ɔ á pò ũe beeu, í z̩lɛ b̩su pò Dii zòblena Mɔizi kpàwá Yuud̩ɛ baala gukpe oipiu. S̩

16 Ǿ aa wèwà aa mè: Yá pò ní d̩lɛw̩ɛ pii wá kɛɛ. Gu pò n wá z̩ú pii wá gɛɛ.

17 Lá wa z̩kè Mɔizi yáwa pii, màa wá z̩kɛ n yáwa lɔ. Dii n Lua aà kunnɔ, lá a kú ní Mɔiziowaɛ.

18 Gb̩ɛ pò b̩ n yá kpe à g̩ yá pò ní d̩lɛɛ k̩i, à g̩àɛ. S̩d̩lɛ, n̩ɔ w̩ɔ v̩ lé!

2

Asiigwanaɔ z̩la Yeliko

1 Kua Sitiū Nuni né Yozuee asiigwanaɔ z̩l̩ gb̩ɔn pla asii guu à mè: A gɛ wékpale b̩supizi ní Yelikoo. Ǿ aa gè we, aa gè p̩la káalua pò w̩ mè Lahabu kpéu.*

2 Ǿ wa ò Yeliko k̩iáɛ wà mè: Isailieɔ gè la oosia wá b̩su asiigwai.

3 Ǿ k̩iapi gb̩ɔ z̩l̩ Lahabu bɛ aa mè: Bɔ ní g̩ɔɛ pò m̩ n k̩iɔ, asa wá b̩su asiigwagwaa yáí aa m̩i.

4 A m̩ lè nɔɛpi gb̩ɔn plapiɔ sɛ ùlɛ k̩ò, ɔ à mè: Gb̩ɛpiɔ m̩ ma k̩i la s̩anaɛ. Má d̩ gu pò aa b̩uo.

§ 1:15 Nao 32.28-30, Iko 3.18-20 * 2:1 Ebe 11.31, Zaa 2.25

⁵ Ké gu sǐ bíizetago, aa b̀̀le. Má d̄́ má aa tàuo. A ní gbesele kpakpa, á ní lee.

⁶ A mò̀ lè à ní sé gèrínò k̀̀pé musu, à ní úle gb̀̀ona pò kálea weu k̀̀.

⁷ Zinaò̀ p̀̀lèr̀̀zi Yuudē zéu e a buak̄i, mé wà bíi zé tà ní k̀̀pé.

⁸ E asiigwanapio aao g̀̀é wúlei, Lahabu d̀̀ede ní k̄i k̀̀pé musu,

⁹ a ònè: Má d̄́ ké Dii b̀̀sue bee kpàwáe. Gili g̀̀ewágu á yá musu, ò b̀̀suebeedeo ká gà mípii.

¹⁰ Wá mà lá Dii Isia T̄́eá í z̀̀éé goo pò a bole Egipi† ní yá pò á k̀̀e Siō ní Oguoe, a Amoleo k̄ia gb̄̄on plapio k̀̀e k̀̀élekele Yuudē baale.‡

¹¹ Ké wá mà, s̄́ k̀̀ewágu, wá nisina nà líwa á yáí, asa Dii á Lua mé musu ní z̄́leo Lua ũ.

¹² Lá ma gb̄̄ekekéé, ápio s̄́ à legb̄̄eme sa ní Dii tóo à gb̄̄ekeke ma de bedeo. A seelakeme màò d̄́ s̄́as̄́

¹³ ké á ma mae ní ma dao ní ma v̄́io ní ma d̄́unao ní wá gb̄̄é b̄́o píi, í wá b̄́o ga léz̄́i.

¹⁴ Ǿ ḡ́epio wèwà aa mè: M̄́e ní wá w̄́eni ũ, wáme wá n w̄́eni ũ s̄́. Tó ní wá yá'o gb̄̄e màò, tó Dii b̀̀sue bee kpàwá, wá gb̄̄ekekene síana.

¹⁵ Ǿ à ní bóle fenentiu, à ní píla bíi k̀̀pé ní bao, asa aà k̀̀pé pò a kuu ku w̄́ele bíiwae.

¹⁶ A ònè: A mipe gusiśidewa, ké á gb̀̀selenao su kpaaũánò yáí. Ao ulea we goo aao e á gb̀̀selenao su, í gbasa dazeu.

¹⁷⁻¹⁸ Ǿ ḡ́epio òè: Tó wa ea ḡ́e á b̀̀suu, ní bà t̄́eae bee do fenenti pò níle wá boleue beewa, ní n mae ní n dao ní n v̄́io ní n d̄́unao ní n de bedeo k̄aaanzi píi n

† 2:10 B̄́a 14.21 ‡ 2:10 Nao 21.21-35

kpée beepiu. Tó ni ke màao, wá bàa ào ku lé pò ní tò wá gbène guu bo.

¹⁹ Tó an gbèe bòn kpéu à gè gāae, à azia dèn we, wá yán bo. Tó an gbèe kunnò kpéu, mé wà aà dè, wámé aà gaa a wi wá musu.

²⁰ Tó n wá kòmalekè gbéone sò, wá bàa aò ku lé pò ní tò wá gbènepi guu bo.

²¹ ☽ Lahabu mè: Aò de màa lá á òwa. ☽ à ní gbáe, aa tà. ☽ à bà tēapi dò a fēnentiu.

²² Ké aa pila bíiwa màa, aa mipè gusisidewa, ò aa ì we gòò àaò e an gbèselenaò gè sùò. An gbèselenapio ní wēle zé sae píi, aai ní eo.

²³ ☽ gbēon plapio dàzeu, aa pila sīsīpiowa aa bùa swawa. Ké aa kà Nuni né Yozuee kíi, aa yá pò ní lé dàu a sīuè pii

²⁴ aa mè: Dii bùsupi nàwēe wá òzī píie. Bùsupideo ká gà nípii wá yái.

3

Isailio buaa Yuudēwa

¹ Yozuee fēle kòò káaukaau ní Isailio pii. Bòa Sitiū aa gè Yuudēi, ò aa bòokpà we e aao gē buaiwà.

² Gòò àaò gbēa Isaili gbēzòòò bòò kēle,

³ aa yādīle gbéone aa mè: Tó á è Levii bui sa'onao Dii á Lua bàakuaánò kpagolo sea, à dazeu, íò té ní kpe,

⁴ ké á e dō zé pò á sé, asa i zépi se yāao. Aò be zāzā lán londo taawa yòoo! Asu sō kpagolopizio.

⁵ ☽ Yozuee ò gbéone: A gbābò áziae, asa Dii a yābònsaekē á zānguo zia.

6 Ǿ à èa ò sa'onaɔne: A Dii bàakuawano kpagolo sé à dɔaa buaò gbéɔne. Ǿ aa kpagolopi sè aa dɔaaò gbéɔne.

7 Dii ò Yozuee à mè: Má na n káfiawa Isailiɔne gbã, aaiɔ dɔ́ ké má kunnɔ, lá má kú ní Moiziowa.

8 O sa'ona pɔ́ aa ma bàakuaáno kpagolo seaɔne, tó aa kà Yuudẽ gɔ́sɔ́le, aa gẽ ze íu.

9 Ǿ Yozuee ò Isailiɔne à mè: A sɔ́ kái la, í Dii á Lua yãma.

10 Ǿ à èa mè: Beewa áo dɔ́ ké Lua b́éé kúáno, mé a Kanaaɔ yáé ní Itiɔ ní Iviɔ ní Peliziɔ ní Giigasiɔ ní Amoleɔ ní Yebusiɔ.

11 A ma! Wa gẽ Yuudẽ íu ní dúnia búu Dii bàakuaáno kpagolo á wáa.

12 A gbéɔn kuɛplaɔ sé á guu, bui ní buio gbé m̀ndodo.

13 Tó sa'ona pɔ́ aa dúnia búu Dii kpagolo seaɔ gbap̀le Yuudẽ íu, ípi a z̀e, í pɔ́ lé bɔ́ swa musu i gɔ́ yea gudoũ.

14 Ké gbéɔ́ f̀le b̀ou aa dàzeu, aale ge buai Yuudẽwa, sa'ona pɔ́ aa Dii bàakuaáno kpagolo seaɔ be ní ae màa.

15 P̀kekegeɔ́ p̀ii swapi ì pa e à s̀s̀ se. Gɔ́ pɔ́ kpagolosɛnapiɔ kà swapii, ké aa gbap̀le íu,

16 ɔ́ í pɔ́ lé bɔ́ swapi musu z̀e, à gɔ́ yea gudoũ za z̀a z̀a ẁle pɔ́ ẁ me Adamu sae Zaletà b̀usu. I pɔ́ lé tá Isida Wisideu z̀e míɔ, ɔ́ gbéɔ́ bùa b̀aa ní Yelikoo.

17 Sa'ona pɔ́ aa Dii bàakuaáno kpagolo seaɔ gɔ́ zea Yuudẽ eu t̀le giuwa giũgiũ, ɔ́ Isaili bui p̀ii be gugipiu e aa gè bùawà aa làa nípii.

4

Gbè mèn kuεpla didiakōa seela ũ

¹ Ké Isaili bui pii bùa Yuudēwa aa làa, ɔ̃ Dii yā'ò Yozueeε à mè:

² A bui kuεplaɔ guu à gbéɔ̃ seu dodo,

³ ní oné aa gbε séle swa'eu mèn kuεpla gu pɔ́ sa'onao zεu súsu, aai buaò aa kále gu pɔ́ á iu gwáa.

⁴ ɔ̃ Yozuee gbēɔ̃n kuεplaɔ dīle Isaili buiɔ̃ guu dodo, ɔ̃ à ní sisi.

⁵ A òné: A gé Yuudē eu Dii á Lua kpagolo aε, á baade i gbε se di a gàu á Isaili bui dasileu.

⁶ Gbε beeo i gɔ́é seela ũ. Tó á néó á lá zia, gbε beeo dεé kpelewa ni,

⁷ à oné, ké wà bùa ní Dii bàakuaáɔ̃ kpagoloo, ɔ̃ a í zḡε, ɔ̃ gbεpiɔ̃ gḡ Isailiɔ̃ne a yādɔngubɔ̃ ũ gɔ̃ɔ̃pii.

⁸ ɔ̃ Isailiɔ̃ kè màa lá Yozuee ònéwa. Aa gbε sèle Yuudē eu mèn kuεpla Isaili bui dasileu, lá Dii ò Yozueeεwa. Aa bùaò aa kále gu pɔ́ aa iu.

⁹ Gbè mèn kuεpla pɔ́ wa sèle swa'eu sa'ona pɔ́ aa Dii kpagolo seapiɔ̃ zεkíi ɔ̃ Yozuee dīdikōa, aa ku we e ní a gbāo.

¹⁰ Sa'ona pɔ́ aa kpagolopi seao gḡ zεa swa'eu e yá pɔ́ Dii dīle Yozueeε a ò gbéɔ̃ne gè làaò píi, lá Mɔ̃izi dīlèwa. Gbéɔ̃ kè kpakpa aa bùa.

¹¹ Ké aa bùa mípii aa làa, ɔ̃ sa'onao gbàsa bùa ní Dii kpagoloo gbéɔ̃ wáa.

¹² Lubeni buiɔ̃ ní Gada buiɔ̃ ní Manase buiɔ̃ lεε doo mé dāaa bùa Isaili bui kīniɔ̃ne, lá Mɔ̃izi òné yāawa. Aa ní gḡkeboɔ̃ kūa.

¹³ An zīgḡɔ̃ kà gbēɔ̃n ḡaasɔ̃sɔ̃o lεε bla (40.000) taawa. Aa bùa ní Dii dḡao, aa gè Yeliko sēu ní zī sɔ̃uo.

14 Goo beezi Dii Yozuee kafi Isailione npii, o aa aà yama e a gè gào, lá aa Mõizi yamawa.

15 O Dii ya'ò Yozuee a mè:

16 O sa'ona pò aa ikoyã kpagolo seane aa bo swa'eu.

17 O Yozuee oné aa bo swa'eu,

18 o aa bu. Ké aa gbapèle sisia, o swa'iea sù a gbeu gò. A pa à dàgua e à sisi sè lá a káuwa.

19 Mo séia goo kwide zí o Isailio bõ Yuudẽ swa'eu, aa gè bõokpa Giligali, Yeliko gukpe.

20 Yozuee gbè mèn kuẽpla pò wa sèle Yuudẽ eupio didikõa Giligali we.

21 A ò gbẽne: Tó á buio sù ní maen là zia aa mè, gbe beo yaasi dea ni,

22 à oné á buaa Yuudẽwa gugii ù seela,

23 asa Dii á Lua a í bae á taa'ozeue, o a bua lá a bua Isia Tãa pò à a í baéwawa.

24 Dii kè màa, ké dúnia bui pii e dõ ké á gbãa vi, apio sõ ío Dii á Lua via vi gõpii.

5

1 Ké Amoleo kía pò kú Yuudẽ be'ae oio ní Kanaao kía pò kú isia saeo mà lá Dii Yuudẽ í zõ Isailione aa buawà, o sõ kèngu, an ká gà npii Isailio yái.

Tõzõa Isailione Giligali

2 Goo bee Dii ò Yozuee: Gbè fẽnao ke, ní tõzõ Isailione.

3 O Yozuee ò wà gbè fẽnao ke, o wà tõzõ Isailione gu pò wì me tia Gyafõsisi.

4 Yá pò tò à tõzõnén ke: Isailio bõlea Egipi gbea, an tá guu gõgbãao gaga guwawaiu pii.

5 Gbé pò b̀̀le Egipiò t̄z̄s̄a m̄piiē. Gbé pò wà ní í guwaiwaiu zé guu b̀̀a Egipi g̀̀eao, aame aai t̄z̄s̄ g̀̀iao.

6 Isailio be guwaiwaiu ẁ̀e bla e gbé pò de g̀̀gb̄āo ũ g̀̀o pò aa b̀̀le Egipiò g̀̀e g̀̀agaò p̄í, asa aai Dii yāmao. Dii òné aa wesi b̀̀su pò a a leg̀̀è ní deziòne à kpámále bauo, b̀̀su pò ví ní z'io diupi.*

7 An né pò Dii tò aa f̀̀le ní g̀̀eao ò Yozuee t̄z̄n̄é, asa gyaf̀̀oðeòne, wí t̄z̄n̄é zéuo.

8 Ké Isailio t̄z̄ò m̄pii aa làa, aa g̀̀o gu pò aa b̀̀okpau we e a b̀̀ g̀̀e làaò.

9 Ǿ Dii ò Yozuee: Ma wí pò Egipiò dàwá b̀̀é gb̄an we. Ǿ wí o gupie Giligali† e ní a gb̄ao.

10 Isailio b̀̀okpaa Giligali ò aa Ḡeamusu dikpe‡ kè Yeliko s̄eu we m̄pi g̀̀o g̀̀eò m̀̀ndosaide z̄í oosi.

11 Dikpepi kaa'isizi ò aa b̀̀supi buap̀̀o blè, k̀̀ao ní p̀̀wen kpasao.

12 An b̀̀supi buap̀̀o blea g̀̀ea, ké gu d̀̀, man-akwea§ zè, i kwéné bo, ò aa Kanaa b̀̀su ble blè w̄e bee sa.

Dii z̄ig̀̀o d̄aana

13 Ké Yozuee k̄aik̀̀o ní Yelikoo, à wesiè gugwà, ò à g̀̀eè è zea a ae, à a f̀̀nda wò k̄ia. Ǿ Yozuee s̀̀aazi à aà là à mè: N kú wá kpe yà, ge wá ibeò kpe?

14 A wèwà à mè: Maa no. Dii z̄ig̀̀o d̄aanan ma ũ, ma kaa lan ke. Ǿ Yozuee k̀̀lèè à ẁ̀le a g̀̀eue, ò à aà là à mè: Yá kpele ma Dii a o mapi a z̀̀blenaí?

15 Dii z̄ig̀̀o d̄aanapi wèwà à mè: N n kyale b̀̀bo, asa gu pò ní zeu kua adoaε.* Ǿ Yozuee kè maa.

* 5:6 Nao 14.28-35 † 5:9 Bee mè b̀̀né. ‡ 5:10 B̀̀a 12.1-13

§ 5:12 B̀̀a 16.35 * 5:15 B̀̀a 3.5

6

Yeliko bíi kwεa

¹ Wà Yeliko bíibɔle gbaɔ tàta gíũgiũ Isailiɔ yáí. Gbēe è lé bɔɔ, mé gbēe è lé gēo.

² Ǿ Dii ò Yozueee à mè: Gwa, ma Yeliko nàne ní ɔzìe ní a kíao ní a zìgɔɔ.

³ Mpi ní n zìgɔɔ, à ge lia wélepizi gēn do ápii, í su. Aɔ liai gēn dodo màa e gɔɔ soolò.

⁴ Sa'ona gbēɔn soplao aao dɔaaa kpagoloe, aaiɔ kuu kŭa. A gɔɔ soplade zì à lia wélepizi gēn soplao gɔɔ pɔ sa'onapiɔ lé kuupe.

⁵ Tó aa kuupè, aale a ba gá, mé a a ó mà, gbépii i kúkuake gbáugbāu, wéle bíi i kwé kákɔa, á baade i mipe lá a ae dɔawa à gēu.

⁶ Ǿ Nuni né Yozuee sa'onao sɔsi, a òné: A Dii bàakuawanɔ kpagolo sé, á gbēɔn soplao í dɔaaè, á baade iɔ kuu kŭa.

⁷ Ǿ a ò gbéɔne: A fɛle ge lia wélei gēn do. Zìgɔɔ mé aa dɔaa Dii kpagoloe.

⁸ Ké Yozuee yá'ò gbéɔne, ɔ sa'ona gbēɔn soplao pɔ aa kuu kŭapiɔ fɛle dɔaaa Dii bàakuaínɔ kpagoloe, aale kuupe.

⁹ Zìgɔɔ be sa'onapiɔ ae, dasi té kpagolo kpe, mé kuuɔ ó dɔ.

¹⁰ A mɔ lè Yozuee ò gbéɔne à mè: Asu kúkuakeo. Asu to wà á kŭi mao. Asu to yāe bɔ á léuo e gɔɔ pɔ má oé à kúkuake, í gbaso ke.

¹¹ Aa gè lia wélepizi ní kpagoloo gēn do màa, ɔ aa èa tà ní bɔou, aa í we.

¹² Yozuee fɛle kɔɔ káaukaau, ɔ sa'onao Dii kpagolo sè.

13 Sa'ona gbě̃on sopla pọ́ aa kuu kūapio dọ́aaa Dii kpagoloe, aale pé. Zíg̃o dọ́aaané, dasi té kpagolopi kpe, mé kuuo ó dọ́.

14 Aa lia wé̃lepizi gēn do a g̃oo plaade z̃í, ̃o aa èa tà ní bọ́ou. Aa kè màa e g̃oo soolo.

15 A g̃oo soplade z̃í aa f̃ele káaukaau gudọ́leia, ̃o aa èa gè lia wé̃lepizi lá aai kewa. Zibeezi aa liai gēn soplae.

16 A gēn sopladepi g̃oo pọ́ sa'onao lé gé kuup̃ei gbáugbāu, ̃o Yozuee ò gbě̃one à mè: A kúkuak̃e, asa Dii wé̃lepi kpàwáe.

17 Dii wé̃lepi ní pọ́ pọ́ kúuo d̃ile a pọ́ ũe. Wà ní kaale nípii. Káalua Lahabu ní gbé̃ pọ́ kuaàno a kpéuo mé aa bọ́ ní t̃e, asa ̃me asiigwana pọ́ wà ní z̃í ùle.

18 A laaika! Asu pọ́ pọ́ Dii d̃ile a pọ́ ũ kee seo, ké ásu kaaleo yáí. Tó á sè, a yā'i á bọ́oe, i g̃o kaalepo ũ.

19 Anusu ní vuao ní m̃ogot̃e pọ́o ní m̃osi pọ́o píiá Dii pọ́e. Sema wà ka Dii àiz̃ee guu.

20 Ké wà kuup̃e, mé Isailio kúkuak̃e gbáugbāu màa, wé̃le bíio kwè kàk̃o.* ̃o an baade siu a aed̃awa, ̃o aa wé̃lepi sí.

21 Aa pọ́ pọ́ kúuo d̃ile Dii pọ́ ũ, ̃o aa gbé̃pii kàale ní f̃endao, g̃oé ní ñoé, néf̃eñeño gbēz̃oó píi ní zuo ní s̃o ní z̃a'inao.

22 Yozuee ò gbě̃on pla pọ́ gè bùsupi asiigwàone à mè: A gē káaluapi kpéu, í b̃oàno ní aà gbé̃o, lá a a legbèèwa.

23 ̃o èwaasopio gè bọ́ ní Lahabuo ní aà maeo ní aà dao ní aà ṽio ní aà d̃aunao ní aà gbé̃o píi. Aa bọ́le ní aà daeo píi, ̃o aa ní káale Isailio bọ́o sae.

* 6:20 Ebe 11.30

24 Ǿ aa tesò wélepiwa ní pò pò kúuo píi, mé i ke ánuusu ní vuao ní mǒgotē pòó ní mǒsi pò pò aa sèle kàle ní Dii zwàakpe àizεεo bàasio.

25 Yozuee tò káalua Lahabu bò aafia† ní aà de bεdeǒ ní aà gbéǒ píi, ké à asiigwana pò Yozuee ní zǐ Yeliko asiigwaiǒ ùle yáí, ǝ aa gǝ Isailiǒ guu e ní a gbão.

26 Gǒǒ bee Yozuee lekè à mè: Dii láaike gbéǒ pò a fεle Yeliko wéleε bee keke kálewa. Tó à a bíi ǝ kpàle, aà nεgǝε sǝia mé a ga. Gǒǒ pò à a gbaǒ pèle sǝ, aà né gbεzãna mé a ga.‡

27 Dii kú ní Yozueeo, ǝ aà tó lí bùsupia píi.

7

Akãa duuna

1 Isailiǒ bò yá pò Dii dílenépi kpe. Kaami né Akãa, Zabedi tǒuna, Zela síwεna, Yuda bui mé pò pò Dii díle a pò ũ sè, ǝ Dii pǒ fè Isailiǒzi.

2 Yozuee gbéǒ zǐ à mè aa bǒ Yeliko aa gé Ai pò kú Betavē saε Beteli gukpe oi, aa bùsupi asiigwa. Ǿ aa gè, aa Ai asiigwà.

3 Ké aa sù Yozueewa, aa òè: Aideǒ bílao, i ka wà gé we píio. Tó gbēǒn òaa kwi ge gēo gè, aa wélepi siε. Nsu gbéǒ da taasiu píio.

4 Ké gbēǒn òaa gēoǒ gè we, ǝ Aideǒ ní fú,

5 aa ní yá boa za ní wéle bíibǒleu e gbeyǒkǐi, aa ní dεde sísiǒleu gbēǒn blakwi ní sooloo. Ǿ sǝ kè Isailiǒgu, an nisina ná líwa.

† 6:25 Ebe 11.31 ‡ 6:26 1Kia 16.34

6 Yozuee a ula ga kè, a wúlεa a gbεu Dii kpagolo aε e oosi. Aàpi n̄ Isaili gbẽzõõ bùsu zùzu n̄ mia.

7 Ǿ Yozuee mè: A'a Dii Lua! Akea n wá bua Yuudēwa n wá ná Am̄leone n̄ ɔzĩ aa wá midεi? Tó wá zõlea Yuudē baale yãa lé!

8 N yá na Dii! Lá Isailiõ kpekpa n̄ ibεone, má o kpelewa sa ni?

9 Kanaaõ n̄ bùsuεbeedeõ aa yápi ma m̄pii, aai liawázi, aai wá midε dúniau. N tó zõε s̄ bε? Nyõ keò kpelewa ni?

10 Ǿ Dii ò Yozueeε: Fele ze! Bóyã n̄ wúlεa n gbεui?

11 Isailiõ duunakèε, aa ma bàakuaánõ yá gbòo. Aa p̄p̄ má díle ma p̄p̄ ù sè, aa kpáí'ò, aa m̄afilikè, aa p̄p̄pi dà n̄ p̄p̄o guu.

12 A yáí tò aai f̄ n̄ ibεεo gã f̄io. Aa kpekpané, ké aa ḡõ kaalεo ù yáí. Máo kúanõ lo, mé i ke a ma p̄p̄ kú á guu kàale bàasio.

13 Fele ge gbãbo n gb̄one. Oné aa gbãbo níziεe e gu àõ gé d̄oi, asa ma Dii Isailiõ Lua ma mè ma p̄p̄ kú á guue. A f̄ kaakaanakε á ibεεo aεo e à ge p̄p̄pi boò á guu.

14 Tó gu d̄ò, à s̄mazi bui n̄ buio. Bui p̄p̄ má sè lí s̄mazi daεdaε, daε p̄p̄ má s̄õ lí s̄mazi uale n̄ ualeo, uale p̄p̄ má sè s̄, a ḡεo lí s̄mazi dodo.

15 Gb̄é p̄p̄ wà sù ma p̄p̄pi èwà, wa ade kpara n̄ a gb̄é p̄p̄iε, asa à ma bàakuaánõ yá gb̄ooε, à widà Isailiõwaε.

16 Yozuee fele káaukaau, a tò Isailiõ s̄ Diizi bui n̄ buio, ɔ gbε Yuda buio s̄.

17 Ǿ a tò Yuda buio s̄aàzi daεdaε, ɔ gbε Zela buio s̄. A tò Zela buio s̄aàzi uale n̄ ualeo, ɔ gbε Zabedi

ua sè.

¹⁸ Ǿ a tò aà ua gōεο s̄aàzi dodo, ̄ gbe Kaami né Akāa, Zabedi t̄ūna, Zela síwena, Yuda bui sè.

¹⁹ Ǿ Yozuee ò Akāaε: Né, síana'o, bεεε d̄s̄ Dii Isailio Luaε. Yá p̄ó ní kè omεε. Nsu ñ a kee ulεmεεo.

²⁰ Ǿ Akāa wèwà à mè: Sianaε, ma duunakè Dii Isailio Luaε. Yá p̄ó má kèn κε:

²¹ Ma Babiloni gomusu kefena è ní p̄ó guue ní ánusuo kiloo pla ní vua kiloo kínió, ̄ a bíi ḡémagu, má sè. A ulea eu ma kpéu, ánusú ku z̄íε.

²² Ǿ Yozuee gb̄é̄o z̄i we. Aa kè kpakpa aa gè gè aà kpéu, ̄ aa è ulea we, ánusú ku z̄íε.

²³ Ǿ aa sèε mòd̄o Yozueeε Isailio kíi, aa kàε Dii aε.

²⁴ Ǿ Yozuee ní Isailio Zela síwena Akāa sè ní ánusupio ní gomusupio ní vuapio ní aà neḡōεo ní aà nen̄oεo ní aà zuo ní aà zàa'inao ní aà s̄ao ní aà zw̄aakp̄εo ní aà p̄ó píi, aa ḡér̄n̄o Akoo guzulεu.

²⁵ Ǿ Yozuee mè: N yá'iw̄εε fá! Dii a yām̄one gbā s̄o. Ǿ Isailio aà p̄apa ní gb̄εo nípii, aa aà dè ní aà gb̄é̄o píi, ̄ aa ní kpasa.

²⁶ Aa gbe k̄aaawà, gb̄èze z̄ōpi ku we e ní a gb̄ao. Ǿ Dii p̄of̄ε kpàε. A yáí tò w̄i o gupie Akoo* guzulε.

8

Ai kea kélekε

¹ Dii ò Yozueeε: Nsu to vía n k̄uo. Nsu bílikeo. Ziḡōo séε ḡér̄n̄o nípii, í léε Aiwa, asa ma Ai kía n̄an̄e ní oz̄iε ní aà gb̄é̄o ní aà w̄é̄εo ní aà t̄oεo.

* **7:26** Bee mè yá'iané.

2 Kε Aie ní a kíao lá ní kè Yelikoe ní a kíaoewa, í ní pṵṵ ní ní pṵtuṵ naaa á pṵ ũ sa. Bṵnsae kené ní wéle kpe.

3 Ǿ Yozuee ní a zīgṵṵ fèle gè lélei Aiwa nípii. A negṵnaṵ sè gbṛṵn ḁaasṵṵṵṵ leε baakwi (30.000), ṵ à ní gbáε gwāasina,

4 a òné: A swákpa! A bṵnsaεkené ní wéle kpe. Asu kē wélewa zāzāo. Aṵ ku sṵu guu ápii.

5 Mapi ní gbé pṵ kumanṵṵ, wá sṵ wélei. Tó aa bṵle daiwále, wíṵ bàalené lán káauwa.

6 Aai pṛwá e aa ké ní wélewa zà, asa aao e wále bàalené lán káauwaε. Tó wále bàalené màa,

7 í fεle á ulékii à wélepi ble. Dii á Lua nàé á ǵzε.

8 Tó a wélepi blè, í tesṵwà lá Dii òwa. A laaika à ke lá má dílééwa.

9 Ǿ Yozuee ní gbáε, aa gè gu pṵ aa e ní zāmaku. Aa nízia yè Beteli ní Aipio zānguo Ai be'ae oi. Gwá bee Yozuee ì bṵou weε ní a gbéṵ.

10 A fèle káaukaau à gbéṵ káaa, ṵ aàpi ní Isaili gbṛzṵṵṵ ḁaaané e aa gè kàṵ Ai.

11 Zīgṵ pṵ kuaànṵṵ sṵ wélepizi nípii. Ké aa káikù ní wélepio, aa bṵokpà a gugbāntoo oi bṵaa ní a bṵleo. Guzule da Ai ní nípio zānguo.

12 Yozuee gbéṵ sè ḁaasṵṵṵṵ leε sṵṵ (5.000). A mṵ lè à ní úle Beteli ní Aio zānguo kṵ Ai be'ae oi.

13 Isailiṵ bṵokpà wéle gugbāntoo oi, mé gbé pṵ ulεapiṵ ku wéle be'ae oi. Gwá bee Yozuee ì guzulεε.

14 Ké Ai kía Isailiṵ è màa, aàpi ní a wéledeṵ fèle kè kpakpa, aa gè má ní zío gu pṵ bṵaa ní Alaba sṛo. A dṵ gbéṵ ulεa a wéle kpeo.

15 Yozuee ní Isailiò lé ke lá Aideò lé ní fuwa, aale bàalené, aa mipè gbáawa.

16 Aideò kò sísi píi aa bòle pe Yozueeòwa, ò aa pè má e aa gè kè ní wélewa zà.

17 Gõee i gõ wéle guuo, aa bòle pè Isailiòwa mípii, ò aa ní wéle bíibòle tò wěa, aale Isailiò yá.

18 Dii ò Yozuee: Sõna pò ní kúa dò Aiwa, asa má nàne n ɔzi. ɔ Yozuee a sònapi dò Aiwa.

19 Ké à ɔ pòò màa, ò gbé pò uléaò fèle sí wéleu gòò, aa blè, ò aa kè kpakpa aa tesòwà.

20 Ké Aideò líli aa ní kpe gwà, ò aa è telu gbá da ní wéle, ò aai gékí e ló, asa Isaili pò bàalè mipè gbáawaò líaa ní yanapiòwae.

21 Ké Yozuee ní Isailiò è ní gbé pò uléaò wéle sí, mé telu gbá daa, ò aa èa lèle Aidepiòwa.

22 Isaili kiniò bòle wéleu, aa gè Aideòwa ní zío, ò aa koezònízi. Aa lèlemá, ò an gbèe i e bòò, an gbèe i e bàalèò.

23 ɔ aa Ai kía kù bée, aa gèò Yozuee.

24 Isailiò Aideò dède míòmíò buaò ní sēsaoò an peamapi guu. Ké aa Aideò dède ní fèndao màa, ò aa èa gè wélepiu, aa gbé pò gè weò dède ló.

25 Gbé pò gàga gòòbeeziò gõeo ní nòeo pii gbèon òaasòòò leε kuεplae (12.000). Aideò sò, an lén we.

26 Yozuee ɔ pò a sõna kúaopi gí dò e wà gè Aideò míonzòò.

27 Isailiò wélepi pòtuòò ní a pòò nàaa tàò lá Dii ò Yozueeεwa.

28 Màa Yozuee tesò Aiwa, a tò à gò bezia ù, ò à gò da gii màa e ní a gbào.

29 Ǿ à Ai kía lòo líwa e oosi. Ké íatē lé gē kpéu, à mè wà aà gē bua líwa wà zu wéle bíiboleu we. Ǿ wà gbē kàawà dasidasi, gbèzēpi ku we e ní a gbāo.

Dii bàa kua ní Isailiᵒ Ebali gbèsíᵒ musu

30 Yozuee Dii Isailiᵒ Lua gbagbakii bò Ebali gbèsíᵒ musu,

31 lá Dii zòblena Mᵒizi díle Isailiᵒnewa.* A bò lá Mᵒizi kè a ikoyā guuwa, à mè wà bo ní gbē pó wi gápēlewà wa àᵒ.† Ǿ wà sa pó wí a pó kátēu à tékū ò Diiwa we ní sáaukpasaᵒ.

32 Ǿ Yozuee ikoyā pó Mᵒizi kèpi kè gbēpiᵒwa we Isailiᵒ wáa.

33 Isailiᵒ píi, beleᵒ ní bòmᵒᵒ ní ní gbēzᵒᵒ ní ní dᵒaanaᵒ ní ní yákpalekenaᵒ zea kpagolo sae ᵒplaaí ní zēiᵒ. An ae dᵒa Levii bui sa'ona pó aaíᵒ Dii bàakuañᵒ kpagolo seaᵒwa. Gbépiᵒ kīni ae dᵒa Galiziū gbèsíᵒwa, an kīni sᵒ Ebali gbèsíᵒwa, lá Dii zòblena Mᵒizi dᵒaa díle‡ wà samaa'o Isailiᵒnewa.

34 Bee gbēa Yozuee ikoyāpiᵒ kyokèné píi, báaa pó Dii í daᵒguᵒ ní láaiᵒ í kemáᵒ, lá a ku Mᵒizi ikoyā guuwa.§

35 Yá pó Mᵒizi díleᵒ guu píi, a kee ku Yozuee gí a kyokēi bílaeᵒ. Baa nᵒeᵒ ní néfēnenᵒ ní bòmᵒ pó kú ní guuᵒ píi kú wee.

9

Gabaᵒdeᵒ kᵒnikēa Isailiᵒne

1 Bui pó kú Yuudē be'ae oiᵒ, gbèsíᵒdeᵒ ní gusalaladeᵒ ní ísialedeᵒ e à gè pè Libā bùsuwa,

* **8:31** Iko 27.2-8 † **8:31** Bᵒa 20.25 ‡ **8:33** Iko 11.29, 27.11-14

§ **8:34** Iko 27-28

Itio n Amoleo n Kanaao n Pelizio n Ivio n Yebusio, ke an kia Ai yapi bao ma

² 5 aa ko kaaa mpii, ke aa ge zika n Yozueeo n a gbé Isailio.

³ Ama ke Gabaodeo ya po Yozuee ke Yelikoε n Aio bao ma,

⁴ aa konike. Aa kusua kaka sakili yaaa guu, aa kaka zaa inaone n veε tuu zi paaa naminamia.

⁵ Aa kyale yaaa kekeao kpakpaa, aa ulakasa dadaa. An peε kusua giigagaa, me a fukpaa.

⁶ Aa fele ge Yozuee le n a gbé Giligali bou, 5 aa one aa me: Busu po wa bou za. Wa ye a ledoukewan.

⁷ 7 Isailio o Ivipione: To a be ku la kai, wa ledoukeano yoo!*

⁸ 8 aa o Yozuee. N zoblensaon wa u. 7 Yozuee n la a me: Deon a ui? A bo ma ni?

⁹ Aa wewa aa me: Wapio n zoblensaon, wa bo busu zazaue Dii n Lua to po ligu ya. Wa aa bao ma n ya po a ke Egipio pii

¹⁰ n ya po a ke Amoleo kia gbεon pla po ku Yuude baaleone, Eεεbo ki Siε n Basana ki Ogu po ku Asalo.†

¹¹ Wa gbεzεo n wa busudeo me wa kusua se, wi mo wa a le wa oe a zoblensaon wa u. Ayameto a ledoukewan.

¹² Wa kusuan ke. Wa bo o be peε wa uε go po wa dazeu, wale mo a ki. Gwa la a giigaga a fu kpa.

¹³ Wa veε tuuon ke. Wa veε kau tuu dafu uε. Gwa la aa papaa. Wa ula n wa kyaleo gwa. Aa yayaa

* **9:7** Ba 23.32-33, 34.12 † **9:10** Nao 21.21-35

tá gbàa pọ́ wá ò yáí.

14 Ǿ Isailiọ́ n kùsũa blèrńo Dii lé sai.

15 Yozuee ledoukèrńo à mè á n dedeo, Ǿ Isaili dɔaanao legbè a yá musu.

16 An ledoukearńo gbea a gɔɔ aaɔde, Ǿ aa mà an be zàńno, wa ku kɔ saee.

17 Ǿ Isailiọ́ dàzeu, a gɔɔ aaɔde zí aa kà n wéleo kíi, Gabaɔ́ n Kefilao n Beeloo n Kiliayaaliũ.

18 Aai lélemáo, asa an dɔaanao legbèné n Dii n Lua tóe, Ǿ gbépii lé yákütēka n dɔaanaozi.

19 Ǿ dɔaanapiọ́ òné: Wáme wa legbèné n Dii wá Lua tó. I kũ wà ɔkámá bo.

20 Yá pọ́ wá kenén ke: Wá n tó we lé pọ́ wá gbèné yáíe, ké Dii su pɔkũmabɔbɔwáo.

21 Ǿ aa èa mè: Wà n tó, aaiọ́ de wá yàawenao n wá itɔnao ũ. Ǿ Isailiọ́ zè n n dɔaanao yápio.

22 Ǿ Yozuee Gabaɔ́deọ́ sɔsi a òné: Bóyáí a eɛtòwēe màai? Asi wá kále kɔ gbáae, Ǿ a mè á kúkii zàwanɔea?

23 Ma Lua láaikèwáe sa. Aɔ de aà kpé yàawenao n aà itɔnao ũe gɔɔpii.

24 Ǿ aa òè: Wa ò wápio n zòblenaone wásawasae lá Dii n Lua ò a zòblena Mɔiziɛwa. A mè á bùsu búupi kpáwáe, í gbé pọ́ kúuọ́ midéé pii. A yáí vĩa wá kúí maamaa wá wēni yá musu, Ǿ wa yápi kè.

25 Gwa! Wá kú n ɔzi sa. Yá pọ́ kène maa mé a zeví kewēe.

26 Ǿ Yozuee n bó Isailiọ́ ɔzi, aai n dedeo.

27 Zibeezi à n díle Isailiọ́ yàawenao n n itɔnao ũ, aaiọ́ yàawe, aaiọ́ íto Dii gbagbakíe gu pọ́ Dii su díleu. Ǿ aa de a ũ e n a gbáo.

10

Iatē zea gudou

¹ Yelusaleũ kí Adonizedeeki mà Yozuee Ai sǐ a kè kélekéle, a kè Aie ní a kǐao lá a kè Yelikoε ní a kǐaowa. A mà ɓ Gabaɔɔdeɔ kɔ̄ yāmà ní Isailiɔ, mé aa ku kɔ̄ saε.

² Ǿ vǐa Yelusaleũdeɔ kũ, asa Gabaɔɔá meeɓwiae lán kǐae wélewa. A zɔ̄ de Aia, mé a gɔ̄ɔá negɔ̄naɔne.

³ Ǿ Yelusaleũ kí Adonizedeeki lékpāsākè Heblɔ́ kí Oaũε ní Yaamu kí Pilaũo ní Lakisi kí Yafiao ní Egelɓni kí Debiio à mè:

⁴ A mɔ̄ dɔ̄male, wí gé lélei Gabaɔɔdeɔwa, asa aa kɔ̄ yāmà ní Yozueeεε ní Isailiɔ.

⁵ Ǿ Amoleɔ kǐa gbɛɔn sɔ̄opiɔ, Yelusaleũ kǐa ní Heblɔ́ kǐao ní Yaamu kǐao ní Lakisi kǐao ní Egelɓni kǐao ní ní zǐgɔ̄ kɔ̄ kǎaa. Aa gè bòokpà Gabaɔɔ saε, aa sǐngu ní zǐo.

⁶ Ǿ Gabaɔɔdeɔ gbéɔ̄ zǐ Yozueewa Giligali bòou aa mè: Nsu pākpa wápiɔ n zòblenaɔzio. Ke kpakpa mɔ̄ n wá suaba. Mɔ̄ n dɔ̄wáε, asa Amoleɔ kǐa pó kú gusǐsǐdeuɔ kǎaawázi nípiiε.

⁷ Ǿ Yozuee ní a negɔ̄naɔ ní a zǐgɔ̄ bòle Giligali, aale mó nípii.

⁸ Ǿ Dii ò Yozueeε: Nsu vǐakenéo. Ma ní náne n ɔ̄zǐε, an gbɛε a fɔ̄ n gǎ flo.

⁹ Bɔa Giligali Yozuee táa'ò gwá e gu gè dòò, à sùmá kǎndo zεzεsai.

¹⁰ Ǿ Dii tò gili gɛ̄ngu Isailiɔ yá musu, ɔ̄ Isailipiɔ lèlemá aa ní dεdε maamaa Gabaɔɔ we, ɔ̄ aa pèmá Betoloni zéu ɓ. Aa ní dεdε e à gè pèò Azeka ní Makedaowa.

11 Ké aale bàale Isailiõne zé pò b̀ Bètoloni à gè Azeka, Dii loughbe gbène kàngu. Gbè pò loughbepi ní dèdèo dasi de gbè pò Isailiõ ní dèdè ní fèndaõla.

12 Gõõ pò Dii Amõlepõ nà Isailiõne ní õzi, õ Yozuee ò Diipie Isailiõ wáa à m̀:

To íatè ze gudoũ Gabaõõa!

To m̀vua ze tẽẽ Ayaloni guzulea!

13 Ǿ íatè zè gudoũ màa, mé m̀vua zea tẽẽ e Isailiõ gè tõi ní ibeõwa. Yápi ku Gbè Maaõ* taalau. Íatè gò zea minanguo, i sã a tíao e gõõ do búu taawa.

14 Wi gõõ bee taa e yãao, mé wi e a gbèao. Dii gbènazina yãmà, asa àle zika Isailiõne.

15 Ǿ Yozuee tà Giligali b̀ou ní a gbèõ píi.

Yozuee Amõleõ kíaõ dèdèa

16 Ké kía gbèõn sòpiõ bàalè gè ùle gbè'eu Makeda,

17 õ wa ò Yozuee wà m̀: Wà b̀ kía gbèõn sòpiõwa gbè'eu Makeda.

18 Ǿ Yozuee m̀: A gbè gbèneõ gále ta epile, í gbèõ dilè we aaõ d́a.

19 Asu kámaboo. A péle á ibeõzi, í lélemá ní kpe oi, ásu to aa ní wéleõ leo. Dii á Lua ní náé á õzi.

20 Yozuee ní a gbèõ ní dèdè e aa ye láai, an gbè pò b̀õ mé tà ní wéleõ búideõ guu.

21 Ǿ Isailiõ sù Yozueewa b̀ou Makeda, aa aafia nípii. Gbèe i fõ yãe ò ní yá musu lão.

22 Ǿ Yozuee m̀: A pò go gbè'epile, í b̀lemèe ní kía gbèõn sòpiõ.

23 Ǿ aa kè màa, aa b̀lèè ní kía gbèõn sòpiõ, Yelusaleũ kía ní Heblõ kiao ní Yaamu kiao ní Lakisi kiao ní Egeloni kiao.

* **10:13** 2Sam 1.18

24 Ké wà ní b́le màa, ɔ à Isaili zīgɔɔ s̄isi píi, a ò ní d̄baana ṕó aa g̀eãnoɔne à mè: A s̄ó k̄ai, í gbá zezε k̄iaε beɔ waawa. ɔ aa mò gbá zèze ní waawa.

25 Yozuee òné: Asu to v̄ia á k̄ūo. Asu b̄ilikεo. A s̄òdile, ío w̄óo v̄i, asa màa Dii a ke ní á ibεε ṕó á su ále z̄ikaɔnɔo píi.

26 Bee gbεa Yozuee ní d̄ede à ní looloo líwa, baade ní a lío, ɔ aa g̀ò loolooa we e oosi.

27 Ké íatē lé ḡε kpéu, à mè wà ní ḡεo bua lípiɔwa wà zuzu gbè'ε ṕó aa ùleupi. ɔ wa kè màa, wà gbè gbèneɔo tà epile, a ku we e ní a gb̄ao.

28 Zibeez̄i Yozuee Makeda s̄i. A a k̄ia ní a gb̄éɔ d̄ede píi ní f̄endao, à ní míonɔɔ. Baa gb̄é m̄endo i b̄oo. ɔ a kè Makeda k̄iaε lá a kè Yeliko k̄iaεwa.

Yozuee ziblea Am̄le bùsuwa

29 Yozuee ní Isailiɔ b̄le Makeda nípii, ɔ aa g̀è Libena aa l̄elèwà.

30 Dii w̄élepi ní a k̄iao n̄ané ní ɔz̄i, ɔ aa ní d̄ede ní f̄endao píi, an gb̄εe i b̄oo. ɔ aa kè a k̄iaε lá aa kè Yeliko k̄iaεwa.

31 ɔ Yozuee ní a gb̄éɔ b̄le Libena, aa g̀è Lakisi. Aa koez̄òi aa l̄elèwà.

32 Dii Lakisi n̄ané ní ɔz̄i, a ḡoo plaade z̄i ɔ aa s̄i. Aa gb̄é ṕó k̄úuo d̄ede ní f̄endao píi lá aa kè Libenaεwa.

33 Ké Gεzεε kí Olaū mò d̄oi Lakisideɔle, ɔ Yozuee z̄iblèwà ní aà z̄igɔɔ, an gb̄εe i b̄oo.

34 Aa b̄ò Lakisi, ɔ aa g̀è koez̄ò Ègɛlɔnizi aa l̄elèwà.

35 Aa w̄élepi s̄i z̄ibeez̄i ḡòɔe, ɔ aa gb̄é ṕó k̄úuo d̄ede ní f̄endao, aa ní míonɔɔ lá aa kè Lakisiεwa.

36 Ké aa b̄le Ègɛlɔni, ɔ aa g̀è Hebl̄ɔ aa l̄elèwà.

37 Aa wélepi si, aa a gbéó ní a kíao dèdè ní fěndao ní a zᵋwiadeo. Aa gbéó pó kúuo míonᵋzᵋ, an gbēe i bo, lá aa kè Egeloniēwa.

38 Ǿ aa gè Debii aa lèlèwà.

39 Aa wélepi si ní a kíao ní a zᵋwiao pii. Ǿ aa ní dèdè ní fěndao, aa gbéó pó kúuo míonᵋzᵋ lá aa kè Heblᵋewa, an gbēe i bo. Aa kè Debiie ní a kíao lá aa kè Libenaē ní a kíaowa.

40 Yozuee bùsupideo ní a kíao dèdè pii, gusiᵋside gbéó ní Negevedeo ní gusalaladeo ní siᵋipoladeo pii. I gbēe to bēeo, à gbéó pó kú weo míonᵋzᵋ lá Dii Isailio Lua òewa.

41 A ní dèdè sea za Kadēsi Baanēa e à gè pè Gazawa, za Gosē bùsuo pii e à gè pè Gabaᵋowa.

42 Yozuee ziblè kíapiowa ní ní bùsuo sānu gᵋᵋ, ké Dii Isailio Lua lé zikané yáí.

43 Ǿ à tà ní a gbéó Giligali bᵋou.

11

Yozuee ziblea Kanaa bùsuwa midēa

1 Ké Azoo kí Yabē a baomà, à gbéó zì Madᵋ kí Yobabawa ní Akesafa kíao ní Simelbni kíao

2 ní kía pó kú gugbāntoo oio pii, kía pó kú gusiᵋsideuo ní sēgbā pó kú Galile geᵋmidᵋkii oio ní gusalalao ní Doo siᵋí pó kú be'ae oio.

3 A gbéó zì Kanaa pó kú gukpe oio ní be'ae oiowa piiē, Amoleo ní Itio ní Pelizio ní Yebusi pó kú gusiᵋsideuo ní Ivi pó kú Mizipa bùsuo Eemᵋ gbē saeo.

4 Aa bᵋle ní ní zīgᵋᵋ pii dasidasi lán ísiale ũfāawa. An sᵋᵋ ní ní sᵋᵋᵋ kè zài.

⁵ Ǿ kíapio kǿ kàaa aa mò bòokpà sãnu Melouĩ í sae, ké aa zĩka ní Isailio.

⁶ Ǿ Dii ò Yozueeε: Nsu vĩakεnέo. Zia maai kέwa má ní na Isailioνε ní ɔzĩ aa ní dεdεε. N ní sǿo kĩzã zǿzǿ, ní ní sǿgoo kpasa.

⁷ Ǿ Yozuee ní a zĩgǿo gèmá ní zĩo nípii, aa lèlemá zεzεsai Melouĩ í sae we.

⁸ Dii ní náné ní ɔzĩ, ɔ aa ní dεdε aa pè ní gbēεwa e Sidǿ mεεwiau ní Misefomaiũo ní Mizipa guzule pó kú gukpe oio. Aa ní dεdε, an gbēε i bɔo.

⁹ Yozuee kènέ lá Dii òεwa, à ní sǿo kĩzã zǿzǿ à ní sǿgoo kpàsa.

¹⁰ Zibeezĩ Yozuee èa gè Azoo sĩ, ɔ à a kĩa dè ní fēndao. Azooپی mé kíapio wéle mide ũ yãa.

¹¹ Isailio gbéé pó kúuo dèdε ní fēndao, aa ní míonzǿε, an gbēε i gǿo, ɔ aa tesǿwà.

¹² Yozuee wélepĩo sĩ pii ní ní kĩa, à ní dεdε ní fēndao, à ní míonzǿ lá Dii zǿblena Mɔizi òwa.

¹³ Ama Isailio i tesǿ wéle pó wà èa kàle ní bezia gbεuɔwao, sema Azoo pó Yozuee tesǿwàpi bàasio.

¹⁴ Isailio wélepĩo póo náaa ní pó ũ ní ní pɔtuoo, aa tàò. Aa ní gbéé dèdε ní fēndao pii e aa ní míonzǿ, aai gbēε to béεo.

¹⁵ Yá pó Dii ò a zǿblena Mɔizie, Mɔizi yápi ò Yozueeε, ɔ Yozuee kè màa pii, i yá pó Dii ò Mɔizie kee kpá swáao.

¹⁶ Màa Yozuee bùsupi sĩ pii, a gusĩside ní Negεveo pii ní Gosē bùsuo pii ní bùsu pó kú gusalalao ní sēgbão pii. A Isaili bùsu gusĩside ní gusalalao sĩ

¹⁷ sea za gbè wáiwai pó kú Sei bùsuo e à gè pèò Baali Gada pó kú Libã bùsu guzuleu εεmɔ gbε sae.

A ní kíaᵛ kùkū píi, à ní dæde.

¹⁸ A zíkà ní kíapio píi à gègè.

¹⁹ Ivi pò kú Gabaᵛᵛᵛ bàasio wéle e i e kō yāmà ní Isailio, aa ní sí zì guu píe.

²⁰ Dii mé tò an swá gbāakù, ò aa zíkà ní Isailio, ké Isailio e ní míonzò ní wēnagwasai, à ní midε míomio lá a ò Mɔiziewa.*

²¹ Zibeezi Yozuee gè Anaki buio† dède gusiᵛideu ní Heblᵛo ní Dεbiio ní Anabuo. A ní míonzò à ní wéleᵛ kè kélekele Yuda bùsu gusiᵛideu ní Isaili bùsu gusiᵛideo píi.

²² Anaki buie i gō Isaili bùsuu bo, sema Gaza ní Gatao ní Asedodao.

²³ Yozuee bùsupi sī píi lá Dii ò Mɔiziewaε, ò a kpà Isailiowa, a kpaalèné daædaε. Ǿ bùsupi gō kílikili zikasai.

12

Kía pò Isailio zìblémáᵛ

¹ Yuudē gukpε baa kía pò Isailio ní fú aa ní bùsuᵛ símáᵛ tón ke: Ampii aa ku yāa sēgbāue sea Aano dᵛᵛi e à gè pèᵛ Ëεmᵛ gbewa.

² Amᵛleᵛ kí Siᵛ* pò kú Eεbᵛ. Ǿme bùsu vī séia za Aloe pò kú swa pò wī me Aano baa, za guzulepi guoguo e à gè pè Yaboko dᵛᵛwa Amᵛni bùsu zᵛleu. Galada bùsu kīni kú we

³ ní Yuudē baa gukpεo za Genεzaleti ísidawa e à gè pè Isida Wisidewa ní Beyεsimᵛ pò kú geomidᵛkii oio e gbèsiᵛi pò wī me Pisiga pᵛleu.

* **11:20** Iko 7.16 † **11:21** Nao 13.33 * **12:2** Nao 21.21-25, Iko 2.26-37

4 Basana bùsu kí Ogu† pò de Lefai bui pò gòò gbé ù mé Asalo n̄ Edēleio kía ũ.

5 Ὁμε Εεμο̄ gbe v̄i n̄ Salekao n̄ Basana bùsuo pí e à gè pè Gesuu buiō n̄ Maaka buiō bùsu léwa. Galada bùsu kpèdo ku we e à gè pè Εσεβ̄ó kí Sīó bùsuwa.

6 Ké Dii zòblena M̄oizi n̄ Isailiō n̄ fú, ὅ M̄oizi n̄ bùsupiō kpaalè Lubeni buiō n̄ Gada buiō n̄ Manase buiō l̄e dōne.‡

7 Yuudē baa be'ae oi kía pò Yozuee n̄ a gbé̄ó n̄ fú w̄é̄lēō t̄óon ke, sea za Baali Gada, Libā guzul̄eu e à gè pè gbè wáiwai pò kú Sei bùsuwa. Bùsupi ὅ Yozuee kpaalè Isailiōne daēdae,

8 a gusīside n̄ a gusalalao n̄ sēgbāo n̄ a gbep̄olēō n̄ a guwaiwaiō n̄ Neḡev̄eo, bùsu pò Itiō n̄ Am̄olēō n̄ Kanaaō n̄ Peliziō n̄ Iviō n̄ Yebusiō kuu yāa. W̄é̄lē pò aa de a kíāō ũ̄ō t̄óon ke:

9 Yeliko, Ai pò kú Beteli sae,

10 Yelusaleū, Hēbl̄ō,

11 Yaamu, Lakisi,

12 Eḡel̄oni, Gezēe,

13 Deb̄ii, Ged̄ee,

14 Ὁma, Alade,

15 Libena, Adulaū,

16 Makeda, Beteli,

17 Tapua, Ef̄ee,

18 Af̄eki, Lasaloni,

19 Mad̄ō, Azoo,

20 Sim̄el̄oni Mel̄oni, Akesafa,

21 Taanaki, Megido,

22 K̄ed̄esi, Ȳokenaū pò kú Kaameli bùsuu,

23 Doo pò kú Doo gusīsideu, Goiū pò kú Giligali

† 12:4 Nao 21.33-35, Iko 3.1-11 ‡ 12:6 Nao 32.33, Iko 3.12-13

24 ní Tiizao. Kíapio píi gb̃ɔn baakwi ní m̀̀ndooe.

13

B̀̀su p̀́ Isaili i e z̀̀bl̀̀ẁ̀o

¹ Yozuee zik̀̀ à k̀̀ z̀̀, ̃ Dii òè: N zik̀̀ n ka z̀̀, mé b̀̀su p̀́ g̀̀̀ ni siõ z̃̃ maamaae.

² B̀̀su p̀́ g̀̀̀p̃̃on k̀̀: Filit̃̃ b̀̀su ní Gesuũ b̀̀suo píi

³ sea za Sikoo d̀̀o p̀́ k̀́ Egipi gukp̃e oi e à g̀̀ p̀̀è Òkeloni b̀̀su z̀̀leu gugb̃̃ntoo oiwa. B̀̀supi w̃́ me Kanaa b̀̀su. Filit̃̃ k̃́a gb̃̃ɔn sõõ ku Gaza ní Asedodao ní Asekelonio ní Gatao ní Òkelonio. Aviĩ b̀̀su

⁴ ku gẽmid̃k̃i oi lo. Kanaa b̀̀su ku lo sea za Sid̃ gb̀'eo e à g̀̀ p̀̀è Afekiwa ní Amolẽ b̀̀suo píi.

⁵ Gebalĩ b̀̀su ní Lib̃ b̀̀su gukp̃e oio sea za Baali Gada, Eemo gbep̃leu e à g̀̀ p̀̀ Amata b̃leu.

⁶ Sid̃de p̀́ k̀́ gus̃s̃ideu sea za Lib̃ b̀̀suo e Misefomaĩ̃, máme má ní yá Isailĩne. N ní b̀̀su kpaalené ní gbelaao lá má ònewa.*

⁷ B̀̀sue bee kpaale Isaili bui m̀̀n k̃̀okwĩne sa ní Manase bui loe doo.

Yuud̃ baa gukp̃e b̀̀su kpaalea

⁸ Manase bui loe do ní Lubeni bui ní Gada bui ní b̀̀su ṽ́ k̀̀. Dii z̀̀blena Moizi mé kpaalèné Yuud̃ gukp̃e oi.†

⁹ Sea Aloe p̀́ k̀́ Aano d̀̀o sae ní w̃́le p̀́ k̀́ guzul̃pi guoguoo ní Medeba gusalalao e Dib̃

¹⁰ ní Amolẽ k̃́ Sĩ p̀́ de Eseb̃ k̃́a ũ w̃́le p̀́ e Am̃nĩ b̀̀su z̀̀leu.

* **13:6** Nao 33.54 † **13:8** Nao 32.33, Iko 3.12

11 Galada b̀̀su ku we lo ́́ n Gesuuo b̀̀suo ́́ Maakao b̀̀suo ́́ gb̀̀sisi p̀́ wı me Eemoo pii ́́ Basana b̀̀suo pii e Saleka.

12 Lefai bui k̀́nao gb̀́ Ogu p̀́ de Asalo ́́ Edeleio kía ũ b̀̀sun we. M̀́izi mé ́́ fú, ̃ à ́́ b̀̀su símá.

13 Isailio i Gesuuo ́́ Maakao b̀̀su símáo, ̃ buipio ku Isailio guu e ́́ a gbão.

14 M̀́izi i b̀̀su kpaale Levii buiõneo. Sa p̀́ wı o Dii Isailio Luawa wı a p̀́ nísi káteu à tékũ ndo mé ́́ p̀́ ũ lá a ònéwa.‡

15 Kpaale p̀́ M̀́izi k̀̀ Lubeni buiõne daedãon ke:

16 Sea za Aloe p̀́ kú Aano d̀̀ sae ́́ wéle p̀́ kú guzulepi guoguoo ́́ Medeba gusalalao pii

17 e Eseb̃ ́́ wéle p̀́ kú gusalalau e beeo pii: Dib̃, Bam̃ti Baali, Bebaali Meona,

18 Yaaza, Kedemo, Mefaa,

19 Kiliataiũ, Sibema, Zeleti Sahaa p̀́ kú guzule sísiwa,

20 Bepeoo, Pisiga gbepoleo ́́ Beyesimoo.

21 Gusalalapi wéle pii ́́ Amoleo ḱ́ Sĩ p̀́ de Eseb̃ kía ũ b̀̀su p̃́ion we. M̀́izi mé aà f̀̀ ́́ Madião kía p̀́ Sĩpi iko ṽ́má aa ku b̀̀supiuo: Evi, Lekaũ, Zuu, Hulu ́́ Lebao.

22 Isailio Beoo né Balaaũ p̀́ de m̀̀sokena ũ d̀̀ we lo.

23 Yuud̃ d̀̀ mé Lubeni buiõ b̀̀su z̃́le ũ. Kpaale p̀́ aa s̀̀ daedãe ́́ a wéle ́́ a bualoũ̃on we.

24 Kpaale p̀́ M̀́izi k̀̀ Gada buiõne daedãon ke:

25 Yazee b̀̀su, Galada b̀̀su wéle, Am̃nio b̀̀su kpedo e Aloe p̀́ kú Laba oi

‡ 13:14 Iko 18.1

²⁶ sea Esebõ e Lama Mizipa ní Betoniũo, sea Maanaiũ e Debii bũsuu.

²⁷ Betalaũ, Benimela, Suko ní Zafõo ku guzulœu we ní Esebõ kí Siõ bũsu kíniõ Yuudẽ baa gukpe e Genεzaleti ísida sae.

²⁸ Kpaale pó Gada buio sè daedae wéleõ ní a bualoũn we.

²⁹ Kpaale pó Mõizi kè Manase buio læe doone daedaeon ke:

³⁰ Sea Maanaiũ aa Basana kí Ogu bũsu è píi ní Yaii zõewia mèn bàãõ pó kú weõ

³¹ ní Galada bũsu kpẽdoo ní kí Ogu wéleõ Asalo ní Edelcio. Kpaale pó Manase né Makii buio læe do sè daedaeon we.

³² Bũsu pó Mõizi kpaalèné gõõ pó a ku Mõabuo bũsu sēgbãu Yuudẽ gukpe baa bõaa ní Yelikoon we.

³³ I bũsue kpa Levii buiõwao. Dii Isailio Lua mé ní baa ũ lá a ònéwa. §

14

Yuudẽ baa be'ae bũsu kpaalea

¹ Kpaale pó Isailio sè Kanaa bũsu guuon ke. Sa'ona Eleazaa ní Nuni né Yozueeo ní Isaili bui ua-beleõ mé kpaalèné.

² Isaili bui mèn kēokwi ní kíniõõ õ wà kpaalèné ní gbelaao* lá Dii dà Mõizie a òwa.

³ Yuudẽ baa gukpe õ Mõizi kpaalè bui mèn pla ní kíniõõne.† I kpa Levii buiõwańõõ,

⁴ Yosēfu néõ Manase ní Eflaiũõ buio mé gõõ bui mèn pla ũ. Levii buio i bũsu kpaaleseo, sema wéle pó aao kuuõ ní ní dáðákεkũio.

§ 13:33 Nao 18.20, Iko 18.2
32.33, Iko 3.12-17

* 14:2 Nao 26.52-56

† 14:3 Nao

5 Maa Isailio b̄usu kpaalèkõε lá Dii dà M̄oiziewa.

Hεbl̄õ kpaα Kalεbuwa

6 Yuda buiõ mò Yozuee kíi Giligali, ̄ Yefũne né Kalεbu, Kenazi bui òè: N yá p̄o Dii ò a gbé M̄oizie Kadεsi Baaneα mapi ní mp̄io yá musu d̄õ.‡

7 Ké ma ka wè bla, Dii zòblena M̄oizi ma gbaε Kadεsi Baaneα, ̄ ma m̄o b̄usue bee asiigwà. Ma εα ta aà kíi, má òè lá a ku ma s̄õ guuwa,§

8 ̄ gbé p̄o gèman̄̄ò tò s̄õ kè ní gbé̄̄gu. Mapi lé, má té Dii ma Luazi ní n̄̄sem̄̄endooε.

9 Ḡ̄o bee ̄ M̄oizi legbè̄̄m̄̄εε à mè, lá má té Dii ma Luazi ní n̄̄sem̄̄endoo, t̄̄ōle p̄o ma gbāp̄è̄lewà a ḡ̄o mapi ní ma buiõ p̄o ũε e ḡ̄ōp̄ii.*

10 Dii tò má kú e tia lá à a legbè̄̄wa. Za ḡ̄o p̄o à yá̄p̄i ò M̄oizie ḡ̄o p̄o Isailio be guwaiwaiu, a wè blas̄̄on ke. Tia kéwa ma ke wè basī̄ī̄s̄̄ōo,

11 mé má gb̄̄α v̄i e ní a tiao, lá má v̄i ḡ̄o p̄o M̄oizi ma z̄iwa. Má yè̄̄εε v̄i e ní a tiao mà gé z̄ikai lán yāawa.

12 Ma gba gus̄̄is̄̄ide p̄o Dii a yā'ò ḡ̄ōbeē̄z̄ī̄pi sa. Nziawa n swá mà ḡ̄o bee Anaki buiõ ku we, mé aa wé̄̄le z̄̄ō b̄ī̄idē̄o v̄i. Dii āo kuman̄̄o, mí ní b̄̄usu símá lá Dii òwa.

13 ̄ Yozuee samaa'ò Yefũne né Kalεbuε, ̄ à Hεbl̄õ kp̄awà kpaalε ũ.

14 Ayā̄̄m̄̄eto Hεbl̄õ ḡ̄o Yefũne né Kalεbu buiõne e ní a gb̄̄o, asa à tè Dii Isailio Luazi ní n̄̄sem̄̄endooε.

15 W̄i o Hεbl̄õε yāa Kiliataabaε, Anaki bui t̄̄ōde p̄o w̄i m̄̄ε̄ Aaba yá̄i.

‡ 14:6 Nao 14.30 § 14:7 Nao 13.30 * 14:9 Nao 14.24

Bee gbεa b̄usu ḡò da kílikili, wàε z̄ikauo.

15

Yuda buiò kpaalεεa

¹ Kpaalε p̄ó Yuda buiò s̄è daεdaεo ḡè p̄è Eδoũo b̄usuwae e guwaiwai p̄ó w̄i mε Ziniwa, Isaili b̄usu z̄òl̄eu γεomidok̄ii oi.

² Sea za Isida Wiside léu γεomidok̄ii oi an b̄usu lépi tà γεomidok̄ii oiε,

³ à p̄à Sóigβεbole ozei, à tà Zini oi, à p̄à Kadesi Baanea ozei, à tà e Ezōno ní Adaaο, à ḡè lía Kaakai.

⁴ B̄oa Azemo à p̄à Egipi z̄é swaa e à ḡè p̄è ísiawa. An b̄usu lén we γεomidok̄ii oi.

⁵ Gukpe oi an b̄usu lé mé Isida Wiside ũ e Yuudē léi. Gugb̄antoo oi s̄o, sea za gu p̄ó Yuudē kàu ísidapiwa,

⁶ à tà Dōnkpea, à tà Betalaba oplaai e Lubeni né Bohana gb̄ei.

⁷ Za Akoo guzul̄eu à tà Debii, ã à líaa gugb̄antoo oi e Giligali p̄ó b̄oa ní Adumiũ gbeboleο, swad̄o γεomidok̄ii oi. Za we à p̄à Semesi nib̄ona ía e à tàò Logeli nib̄onai.

⁸ A p̄à Inoũ guzulea s̄is̄i p̄ó Yebusiò w̄éle Yelusaleũ kuwà γεomidok̄ii oi p̄oleu. Za we à s̄is̄i p̄ó kú Inoũ guzul̄ε be'ae oi kù Lefai gusalala léu gugb̄antoo oi.

⁹ Za s̄is̄ipi misonaa à mip̄è Nefetoa nib̄onawa, à mip̄è Ef̄no gb̄e w̄éleowa e Baala p̄ó w̄i mε lo Kiliayaaliũ.

¹⁰ B̄oa Baala à líai be'ae oi e gb̄èsis̄i p̄ó w̄i mε Seiwa, à tà gb̄èsis̄i p̄ó w̄i mε Yaaliũ p̄oleu gugb̄antoo oi, ã w̄i mε lo Kesaloni, e Besemesi ní Timinao.

11 A tà Ekelonì gberɔ̀leu gugbāntoo oi, à tà Sikelona, à pà Baala gbea e Yabene, ɔ̀ à mīde ísiai.

12 Be'ae oi Isia Zɔ̀ mé Yuda buiò búsu zɔ̀le ũ. An búsu zɔ̀leɔ̀n we daedaɛ.

Kalebu ziblea Hebl̄́ n̄ Debiowa
(Dɔ̀a 1.11-15)

13 Yozuee tɔ̀le pɔ̀ kú Yuda buiò búsuu kpà Yefūne né Kalebuwa lá Dii dīleɛ̀wa. Ɔ̀me Anaki buiò dezi Aaba wéle pɔ̀ wī me Hebl̄́ ũ.

14 Kalebu Anaki bui pɔ̀ kú weɔ̀ yà gbɛ̀ɔ̀n àaɔ̀, Sesai, Aimani n̄ Talemaio.

15 Bɔ̀a we à gè lèle Debiideɔ̀wa. Debii tón yāa Kiliasefeɛ.

16 Ɔ̀ Kalebu mè: Gbé pɔ̀ lèle Kiliasefeɛepiwa a sī ɔ̀ má a nenɔ̀ɛ Akesa kpawà nɔ̀ ũ.

17 Kalebu dáuna Kenazi né Ɔ̀nieli mé sī, ɔ̀ Kalebu a nenɔ̀ɛpi kpawà.

18 Ké à aà sè, à nàewà aà ge tɔ̀le wabike a maewa. Ké nɔ̀pi pīla a zàa'ɪnawa, ɔ̀ aà mae Kalebu aà là à mè: Bó n̄ yeii?

19 Ɔ̀ a wèwà à mè: Gbèkekemɛɛ. Lá tɔ̀le pɔ̀ n ma gba ku gbáauɛ, ma gba a nibɔ̀nade sa. Ɔ̀ Kalebu aà gbà tɔ̀le pɔ̀ a nibɔ̀na ku sī̀sɔ̀na musu n̄ pɔ̀ pɔ̀ a nibɔ̀na ku guzulɛuo.

20 Kpaale pɔ̀ Yuda buiò sè daedaɛɔ̀n ke:

21 Wéleɛ beeɔ̀ ku Yuda búsu lé pɔ̀ kú gbáau Edɔ̀ũ búsu oie: Kabazee, Edɛɛ, Yaguu,

22 Kina, Dimɔ̀na, Adada,

23 Kedesi, Azoo, Itena,

24 Zifi, Teleũ, Bealo,

25 Azoo Adata, Kelio Ezɔ̀nɔ̀ pɔ̀ wī me lɔ̀ Azoo,

26 Amaũ, Sema, Mɔ̀lada,

27 Azaagada, Esemɔ̀, Bepele,

- 28 Azaasuali, Beεεba, Biziotia,
 29 Baala, Iiũ, Eεẽũ,
 30 Elolada, Kesili, Ɔma,
 31 Zikilaga, Mademana, Sansana,
 32 Lebao, Siliũ, Aini ní Limɔ. Wéle kè píi baakwi
 m̀ndosai, an baade ní a bualoũ.
- 33 Wéle pó kú Yuda bùsu gusalalauɔ tón ke:
 Eεtao, Zɔla, Asena,
 34 Zancoa, Enganiũ, Tapua, Enaũ,
 35 Yaamu, Adulaũ, Soko, Azeka,
 36 Saalaiũ, Aditaiũ ní Gedela ge Gedelotaiũ.
 Wéle kè gẽo m̀ndosai, an baade ní a bualoũ.
- 37 A gbea Zena, Adasa, Midala Gada,
 38 Dilana, Mizipa, Yɔkeeli,
 39 Lakisi, Bɔzeka, Egelɔni,
 40 Kabɔ, Lamasa, Kitelisi,
 41 Gedelo, Bedagɔ, Naama ní Makedao. Wéle kè
 gẽo ní m̀ndoo, an baade ní a bualoũ.
- 42 A gbea Libena, Eteε, Asã,
 43 Ifeta, Asena, Nezibu,
 44 Keila, Akazibu ní Malesao. Wéle kè k̄okwi, an
 baade ní a bualoũ.
- 45 Ekeloni ní a z̄εwiaɔ ní a bualoũ.
 46 Wéle pó aa ku Ekeloni be'aε Asedoda oio, an
 baade ní a bualoũε.
- 47 Asedoda ní a z̄εwiaɔ ní a bualoũ. Gaza ní a
 z̄εwiaɔ ní a bualoũ e à gè pè Egipi zé swawa ní
 ísialeo.
- 48 Wéle pó kú Yuda bùsu gusiśideuɔ tón ke: Samii,
 Yatii, Soko,
 49 Dana, Kiliasana, Deɓii,
 50 Anabu, Eεemɔ, Aniũ,

51 Gosē, Olona ní Giloo. Wéle kè kuedo, an baade ní a bualoũ.

52 A gbɛa Alabu, Duma, Esã,

53 Yaniũ, Betapua, Afeka,

54 Humeta, Kiliataaba pó wí me lɔ Heblõ ní Ziooo.

Wéle kè kēokwi, an baade ní a bualoũ.

55 A gbɛa Maoni, Kaameli, Zifi, Yuta,

56 Yezelɛɛ, Yokedaũ, Zanoa,

57 Kainu, Gibɛa ní Timinao. Wéle kè kwi, an baade ní a bualoũ.

58 A gbɛa Halula, Bezuu, Gedoo,

59 Maalata, Betano ní Elekonio. Wéle kè soolo, an baade ní a bualoũ.

60 Kiliabaali pó wí me lɔ Kiliayaaliũ ní Labao.

Wéle kè pla, an baade ní a bualoũ.

61 Yuda bùsu wéle pó kú gbáauo tón ke sa. Betalaba, Midini, Sekaka,

62 Nibesã, Wisiwéle ní Engedio. Wéle kè soolo, an baade ní a bualoũ.

63 Yuda buiɔ i fɔ Yebusi pó kú Yelusaleũo yào, ã aa ku Yelusaleũ ní Yuda buiɔ sãnu e ní a gbão.

16

ɛflaiũ buiɔ kpaalɛɛa

1 Yosefu buiɔ ní kpaale sè sea za Yuudēi boaa ní Yelikoo, Yeliko nibona gukre oi. Za we à pã gbáaa e Beteli bùsu gusiɛdeu.

2 Boa Beteli à tà Luzu, ã à tà e Aaki buiɔ bùsuu e Atalo.

3 A gbɛa an bùsu zõle pila be'ae oi e Yafleti buiɔ bùsuu e Betoloni zĩlepɔ ní Gezɛɛo, ã à gè pè ísialewa.

4 Bùsu pó Yosefu néo Manase ní ɛflaiũo buiɔ sèn we.

⁵ Bùsu pɔ́ Ɛflaiũ buiɔ̀ sè daedaɛɔn ke: Sea za Atalo Adaa gukpe oi à tà e Betoloni musupɔ̀wa,

⁶ ɔ̀ à gè pè ísiawa. Za Mikemeta gugbántoo oi an bùsu zɔ̀le pàì gukpe oie e Taanaki Silo, ɔ̀ à pàì e Yanɔ̀a gukpe oi.

⁷ Bɔ̀a we à tà Atalo ní Naalatio, ɔ̀ à nà Yelikowa e à gè pè Yuudēwa.

⁸ Sea za Tapuawa an bùsu zɔ̀le tà be'ae oi Kana d̀̀̀oi e à gè kà ísiawa. Kpaale pɔ́ Ɛflaiũ buiɔ̀ sè daedaɛɔn we.

⁹ Ɛflaiũ buiɔ̀ wéle pɔ́ kú Manase buiɔ̀ bùsuuɔ̀ v́ lɔ̀, an baade ní a bualoũ.

¹⁰ Aai fɔ̀ Kanaa pɔ́ kú Gezɛɛɔ̀ bùsu sɔ̀máɔ̀, ɔ̀ aa g̀̀ we sãnu ní Ɛflaiũ buiɔ̀ e ní a gbão, ãma an zɔ̀ɔ̀ne.

17

Manase buiɔ̀ kpaalesea

¹ Kpaale pɔ́ Manase buiɔ̀ sèn ke. Manaseá Yosefu yoaɛ. Galada bùsu ní Basana bùsuo g̀̀ Manase yoa Makii pɔ́ ũ, asa zígɔ̀e. Ɔ̀me Galada mae ũ.

² Yosefu né Manase né kɔ̀nɔ̀n ke: Abiezɛɛ, Elɛki, Asieli, Sikɛũ, Efɛɛ ní Semidao. An buiɔ̀ mé kpaaleɛ bee sè daedaɛ.

³ Manase né Makii Galada ì, Galada Efɛɛ ì, ɔ̀ Efɛɛ Zelofada ì. Zelofadapi i nɛgɔ̀e io, sema nenɔ̀ɔ̀. An tɔ̀n ke: Mala, Nɔ̀a, Ɔ̀gɛla, Milika ní Tiizao.

⁴ Aa gè sa'ona Elezaa ní Nuni né Yozuee ní d̀̀baanaɔ̀ lè aa mè: Dii d̀̀le Mɔ̀izie aà bùsu kpaalɛwɛɛ sãnu ní wá d̀̀ɔ̀. Ɔ̀ Yozuee kpaalèné ní desɛɔ̀ sãnu, lá Dii òwa.*

⁵ Ɔ̀ wà tɔ̀le kpaalè Manase buiɔ̀ne lɛɛ kwi, Galada bùsu ní Basana bùsu pɔ́ kú Yuudē baa gukpeo bàasi,

* 17:4 Nao 27.1-7

6 asa Manase bui Zelofada nenɔɔ kpaalesè sãnu ní Manase nɛgɔɔɔ. Galada bùsu mé gɔ̀ Manase buiɔ lɛɛ do pɔ̀ ũ.

7 Sea za Asee Manase buiɔ bùsu gè Mikɛmeta pɔ̀ kú Sikeũ gukpɛ oi. Sea za we an bùsu zɔ̀lɛ tà gɛɔmidɔ̀kii oi e Tapua nibɔnai.

8 Tapua bùsuá Manase buiɔ pɔ̀ɛ, áma wélepi kú ní bùsu zɔ̀lɛwɛɛ, Eflaiũ buiɔ mé vɛ.

9 Manase buiɔ bùsu zɔ̀lɛ tà swa pɔ̀ wɛ me Kana baa gɛɔmidɔ̀kii oi. Eflaiũ bui wéleɔ kú ní Manase bui wéleɔ we. Manase buiɔ bùsu zɔ̀lɛ bùa Kana baa gugbãntoo oi e à gè pè ísiawa.

10 Eflaiũ buiɔ bùsu ku swapi gɛɔmidɔ̀kii oi, Manase buiɔ pɔ̀ sɔ̀ gugbãntoo oi e ísialɛ. Gugbãntoo oi an bùsu zɔ̀lɛ gè pè Asee buiɔ bùsuwa, gukpɛ oi sɔ̀ Isakaa buiɔ bùsuɛ.

11 Wà wéle pɔ̀ kú Isakaa buiɔ bùsuuɛ beɔ ní wéle pɔ̀ kú Asee buiɔ bùsuuɛ beɔ kpà Manase buiɔwa: Bɛtesá, Ibleaũ, Doo, Endoo, Taanaki ní Megidoo, ampɛ ní a zɔ̀wɛɔ.

12 Kási aai fɔ̀ wélepiɔ sɛo, asa Kanaaɔ gɛ zɔ̀lɛa bùsupiue.

13 Ké Isailiɔ gbãa è, ã aa Kanaapiɔ dà zɔ̀zɛu, aai e ní bùsupi sɛmá wásawasao.

14 Yosefu buiɔ ò Yozueeɛ: Dii báaadàwágu, wa dasikũ maamaa kéwa, ã bùsu lɛɛ do ní kpàwáa?

15 ɔ̀ Yozuee wɛmá à mɛ: Tó á dasi, mé á bùsu gusɛside kèé fɛnɛũ, à gé líkpɛu, gu pɔ̀ Peliziɔ ní Lefai buiɔ kuu, í a gbáala kɛ.

16 ɔ̀ Yosefu buipiɔ mɛ: Gusɛsidepi a mɔ̀wáɔ, à mɔ̀ lè sɔ̀ Kanaa pɔ̀ kú gusalalauɔ zɛkasɔ̀go mɔ̀pɔ̀ɔ vɛ, an

gbé pò kú Betesã ní a zṣewiaṣ ní gbé pò kú Yezelεε guzulεuṣ píi.

17 Ǿ Yozuee ò Yosefu né Eflaiũ ní Manase buipionε à mè: A dasi mé á gbāa maamaa. A kpaalεsε lεε doo,

18 asa gusísídeṣ de á pò ũε. A a gbáala kε, i gṣ á pò ũ e a léwa. Baa ké Kanaaṣ sṣgo mṣpṣṣ vī mé aa gbāa, á ní bṣsu símáε.

18

Bṣsu kīni kpaalεa

1 Isailiṣ kāaa Silo nípii, ṣ aa kpaaukpe dṣ we. Aa ziblè bṣsupiwa,

2 āma Isaili bui soplaṣ mé gṣ kpaalεsεsai.

3 Ǿ Yozuee ònέ: A ṣ aṣ dṣázi e bṣε ni? A γε bṣsu pò Dii á deziṣ Lua kpàwá sí á pò ũ.

4 A á gbéṣ dile àaṣ'aaṣ bui ní buio, mí ní gbaε. Aa fεlε ní bṣsu kεelε, aai a yá dalau a kpaalεa yá musu, aai suomεε.

5 A kpaalε lεε soplaε. Yuda buiṣ gṣ ní bṣsuu γεṣmidṣkīi oi, mé Yosefu buiṣ gṣ ní bṣsuu gugbāntoo oi.

6 Tó a á bṣsu kpaalεa lεε sopla yá dàlau, à suomεε la, mí kpaaléé ní gbelaao Dii wá Lua aε.

7 Levii buiṣ kpaalεεánṣo, asa Dii gbagbaa mé ní baa ũ. Gada buiṣ ní Lubeni buiṣ ní Manase buiṣ lεε doo sṣ aa ní kpaalε sè kò Yuudé baa gukpe. Dii zṣblena Mṣizi mé kpámá.

8 Ké gbéṣ fεlε lé dazeu bṣsu yá dai láu, ṣ Yozuee yādīlené à mè: A γε bṣsu kεelε, í a yá dalau, à suomεε, mí kpaaléé ní gbelaao Dii aε Silo la.

9 ǃ gbépio pà bùsupia, aa a yá dàlau wéle ní wéleo leε sopla, ǃ aa tàò Yozuee kíi bòou Silo.

10 ǃ Yozuee bùsupi kpaalè Isaili buipionε Dii ae ní gbelaao.

Běyāmeε buiǃ kpaaleεa

11 Běyāmeε buiǃ kpaalesè Yuda buiǃ bùsu ní Yosefu buiǃ bùsuo zānguo daεdaε.

12 Sea za Yuudēi an bùsu zǃle dǃ Yelikozi γεomidǃkii oi, à mipè gusísidewa be'ae oi, ǃ à tà Betavē gbáau.

13 Sea za we à tà Luzu pǃ wǃ me lǃ Beteli γεomidǃkii oi, ǃ à tà Atalo Adaa pǃ kú sǃsǃ musu Betoloni zǃlepo γεomidǃkii oi.

14 Sea za sǃsǃpi be'ae oi à lia γεomidǃkii oi e Kiliabaali pǃ wǃ me lǃ Kiliayaaliū. Wélepiá Yuda buiǃ pǃε. An bùsu zǃle pǃ kú be'aen we.

15 Sea za Kiliayaaliū wénkpe γεomidǃkii a zǃle tà gukpe oi e Nefetoa nibǃnai.

16 A pǃla sǃsǃ pǃ bǃaa ní Beninǃū guzulεo Lefai guzulε gugbǃntoo oi. A dǃ Inǃū guzulεi Yebusiǃ wéle saε γεomidǃkii oi e Logeli nibǃnai.

17 Sea za we à pǃi à tà gugbǃntoo oi e Semesi nibǃnai ní Gelilo pǃ bǃaa ní Adumiū gbεbǃleoo ní Lubeni né Bohana gbεo.

18 A tà sǃsǃ pǃ kú Alaba sē saε gugbǃntoo oi, ǃ à pǃla sēpiu.

19 A dǃ Dǃnkpea sǃsǃli gugbǃntoo oi, à gè pè Isida Wisidewa a gugbǃntoo oi, gu pǃ Yuudē kǃuwa. An bùsu zǃle pǃ kú γεomidǃkii oin we.

20 Yuudē mé Běyāmeε buiǃ bùsu zǃle ũ gukpe oi. An bùsu zǃleǃn we.

21 Wéle pó Běyāme buio vī daedaen ke: Yeliko,
 Dōnkpea, Emekkezizi,
 22 Betalaba, Zemalaiū, Beteli,
 23 Aviū, Pala, Ofela,
 24 Kefaa, Amōni, Ofini nī Gebao. Wéle kè kuepla,
 an baade nī a bualoū.
 25 A gbea Gabaō, Lama, Beelo,
 26 Mizipa, Kefila, Mōza,
 27 Lεkeū, Iipeeli, Talala,
 28 Zela, Elefi, Yebusiō wéle pó wī me Yelusaleū,
 Gibea nī Kiliao. Wéle kè gēo mēndosai, an baade nī a
 bualoū. Kpaale pó Běyāme buio sè daedaen we.

19

Simeo buio kpaaleea

1 Gbelaa gēn plaade Simeo buio sè daeda. An
 būsū mé kú Yuda buio būsū guo.
 2 An wéle tón ke: Beeseba pó wī me lo Seba,
 Molada,
 3 Azaasuali, Bala, Eseū,
 4 Elolada, Betue, Ōma,
 5 Zikilaga, Bemaakabo, Azaasusa,
 6 Belebao nī Saluēo. Wéle kè kue'aaō, ampīi nī nī
 bualoū.
 7 A gbea Aini, Limō, Etee nī Asāo. Wéle kè sīiō,
 ampīi nī nī bualoū
 8 nī bualoū pó liaio e Baalabee nī Lama Negeveo.
 Kpaale pó Simeo buio sè daedaen we.
 9 Wā Simeo buio būsūpi sī Yuda buio kpaale guue,
 asa Yuda buio pó zōe. Māa Simeo buio nī kpaale è
 Yuda buio pó guu.

Zabubni buio kpaaleea

10 Gbelaa gën àaõde Zabuloni buiò sè daedaε. An bñsu zõle tà e Salidi.

11 Sea za we à tà be'ae oi e Malala, ò à pè Dabesewa ní swadòò pò kú Yòkenaũ saeo.

12 Sea za Salidi à tà gukpe oi e Kiselo Taboo bñsuu, ò à tà Dabela ní Yafiao.

13 Sea za we à tà gukpe oi e Gatefee ní Etakazinio. Ɔ à gè ní Limòò ní Neao.

14 Sea za we à dò Anatõi gugbãntoo oi e à gè pè Ifataeli guzulεwa.

15 Kata, Naalala, Simeloni, Idala ní Beteleũo ku a guu lo. Wéle kè kuepla, ampíi ní ní bualoũ.

16 Wélepíò ní ní bualoũ mé kpaale pò Zabuloni buiò sè daedaε ù.

Isakaa buiò kpaalesea

17 Gbelaa gën síiõde Isakaa buiò sè daedaε.

18 An bñsu wéleòn ke: Yezelεε, Kesulo, Sunεũ,

19 Afalaiũ, Sioni, Anaala,

20 Labiti, Kisioni, Ebezi,

21 Lemeti, Enganiũ, Enada ní Bepazezio.

22 An bñsu zõle lò Taboowa ní Saazumao ní Besemesio e à gè pè Yuudεwa. Wéle kè gëo ní mëndoo, ampíi ní ní bualoũ.

23 Wélepíò ní ní bualoũ mé kpaale pò Isakaa buiò sè daedaε ù.

Asee buiò kpaalesea

24 Gbelaa gën soode Asee buiò sè daedaε.

25 An bñsu wéleòn ke: Eleka, Hali, Betε, Akesafa,

26 Alameleki, Amada ní Misalao. Be'ae oi an bñsu zõle lò Kaameliwa ní Sikoo Libenao.

27 Sea za we à èa gukpe oi e Bedagõ, à pè Zabuloni buio bûsuwa ní Ifataeli guzuleo, à tà Betemekí ní Neielio, õ à dò Kabului zεε oi

28 e Abadõ ní Leobeo ní Hamoó ní Kanao ní Sidõ pó de μεεwia ũo.

29 Sea za we à tà Lama ní Tii wéle bíideo, õ à pài, à tà Osa oi e à gè pè ísiawa Akazibu saε.

30 ∫ à gè ní Umao ní Afekio ní Leobeo. Wéle kè mèn bao ní plao, ampíi ní ní bualoũ.

31 Wélepíó ní ní bualoũó mé kpaale pó Aσεε buio sè daεdaεo ũ.

Nefatali buio kpaalesεa

32 Gbelaa gën soolode Nefatali buio sè daεdaε.

33 Sea za Helefi ní Zaananiũ gbéne kpéo an bûsu tà Adami Nεkebu ní Yabenεo e Lakuũ, a zólen Yuudéi.

34 ∫ à èa be'ae oi e Azeno Taboo, õ à gè ní Hukokoo. Geomidokli oi à pè Zabuloni buio bûsuwa, be'ae oi sõ Aσεε buio bûsuwa, gukpe oi sõ Yuudéwa.

35 An wéle bíideoo tón ke: Zidiũ, Zεε, Amata, Laka, Genezaleti,

36 Adama, Lama, Azoo,

37 Kεdesi, Edelei, Enazoo,

38 Iloni, Midala'eli, Oleeũ, Betana ní Besemesio. Wéle kè kéokwi, ampíi ní ní bualoũ.

39 Wélepíó ní ní bualoũó mé kpaale pó Nefatali buio sè daεdaεo ũ.

Dã buio kpaalesεa

40 Gbelaa gën soplade Dã buio sè daεdaε.

41 An bûsu wéleo tón ke: Zola, Esetao, Iisemesi,

42 Saalebiũ, Ayaloni, Itela,

43 Eloni, Timena, Ekeloni,

44 Eleke, Gibetõ, Baalata,

45 Yehuda, Benεbela, Gata Limɔ,

46 Mεyaakɔ́ n̄ Lakɔ́ n̄ b̄usu p̄ɔ́ b̄ɔaa n̄ Zopeco.

47 Dã buiɔ i f̄ɔ́ n̄ b̄usupi s̄imáo, ɔ́ aa gè lèlε
Lεεũdeɔwa. Aa s̄i aa a gb̄éɔ dèdε n̄ f̄endao aa z̄l̄εu,
ɔ́ aa n̄ dezi Dã tó kpàè.*

48 W̄élep̄iɔ n̄ n̄ bualoũɔ mé kpaale p̄ɔ́ Dã buiɔ sè
daεdaεɔ ũ.

Yozuee kpaaleεεa

49 Ké Isailiɔ n̄ b̄usu kpaalekè aa làa, ɔ́ aa gbàsa
Nuni né Yozuee p̄ɔ́ kpàwà

50 lá Dii òwa. Timena Sela p̄ɔ́ kú Eflaiũ b̄usu
gus̄is̄ideu ɔ́ a gbèa, ɔ́ aa kpàwà. A kèkε kàlε, ɔ́ à z̄l̄εu.

51 Kpaale p̄ɔ́ sa'ona Eleazaa n̄ Nuni né Yozueeo n̄
Isaili bui uabeleɔ kènέ n̄ gbelaao Silo Dii aε a kpé
kpeλen we. Maa ɔ́ aa b̄usupi kpaalè.

20

Misiw̄éleɔ

(Nao 35.9-34, Iko 19.1-13)

1 ɔ́ Dii ò Yozueeε à mè:

2 O Isailiɔne aa n̄ w̄éleεɔ dile n̄ misiw̄éleɔ ũ, lá má
dà Mɔiziε a òwa,

3 ké gb̄é p̄ɔ́ kai mé m̄ò à gb̄édè lí e bàasi tau az̄ia
misik̄i ũ ade daε p̄ɔ́ asu t̄ɔsiwà yái.

4 Tó gb̄é bàasi tà w̄élep̄iɔ doe guu, aali ze w̄élep̄i
b̄ɔleu, i a yā'o w̄élep̄i gb̄εz̄ɔɔne. Aali aà sí n̄ w̄éle
guu, aai kpé kpawà aàɔ kún̄nɔ.

5 Tó t̄òsina p̄èleaàzi, aasu gb̄ēdenapi naè a ɔ́ziɔ,
asa kai mé m̄ò ɔ́ à a gb̄édee dè, íie kú n̄ z̄ānguɔ za
ziɔ.

* 19:47 Dɔa 18.27-29

6 Iɔ ku wélepiu e wà yákpalekeaàno, e sa'onkia pɔ kú gɔɔ bee ge gaò, i gbasá ta a be wéle pɔ à bɔu.

7 ɔ Isailio Kedesi dile ado ũ Galile bɔsuu Nefatali buio bɔsu sɔsɔdeu n Sikeũo lɔ Eflaiũ buio bɔsu sɔsɔdeu n Kiliataaba pɔ wɔ me lɔ Heblɔo Yuda buio bɔsu sɔsɔdeu.

8 Yuudẽ baa gukpe aa Bezee pɔ kú gusalala waiwaiu dile Lubeni buio bɔsuu n Gada buio wéle Lamɔtuo Galada bɔsuu n Manase buio wéle Golanao Basana bɔsuu.

9 Gbé pɔ kai mé mɔ à gbẽdè, Isailie ge bɔmo pɔ kú n guun nò, aali bàasi ta wéle pɔ wa dilepio dou. Beewa gbé pɔ gà dae pɔ de aà tɔsiwà a e gbépi deo e wà yákpalekeaàno gia.

21

Levii buio wéleɔ (1Lad 6.39-66)

1-2 Levii bui uabeleɔ gè sa'ona Eleazaa n Nuni né Yozuee n Isaili bui kini uabeleɔ lè Silo, aa òné: Dii dà Moizie, ɔ a òé à wéleɔ kpáwá wàɔ kuu n wá pɔɔ dádãkekio.*

3 ɔ Isailio wélee beeo n a dádãkekio kpà Levii buipiowa n pɔ ũ.

4 Keata buio ɔ gbelaa séia n sé káau, ɔ wà Yuda buio n Simeo buio n Běyãmee buio wéle mèn kue'aaɔ kpà Levii bui pɔ aa de sa'ona Aalona bui ũowa daeda n kpaale ũ.

5 ɔ wà Eflaiũ buio n Dã buio n Manase buio lee do wéle mèn kwio kpà Keata bui kiniowa n kpaale ũ.

* 21:1-2 Nao 35.1-8

6 Ǿ wà Isakaa buiò ní Asee buiò ní Nefatali buiò ní Manase buiò lee do pò kú Basana bùsuuò wéle mèn kue'aaõ kpà Geesõ buiòwa ní kpaale ù.

7 Ǿ wà Lubeni buiò ní Gada buiò ní Zabaloni buiò wéle mèn kueplao kpà Melali buiòwa daedae ní kpaale ù.

8 Maa Isailio wélepíò kpà Levii buiòwa ní a dádákekíio, lá Dii dà Mòizie a òwa.

9 Yuda buiò ní Siméo buiò wéle pò wa kpámáò tón ke:

10 Levii né Keata bui Aalona buiò mé wí, asa ampiò ò gbelaà séia ní sé.

11 Wà Kiliataaba pò wí me lo Heblõ ní dádákekíio pò liaio kpámá. A ku Yuda buiò bùsu gusi'sideue. Aaba mé Anaki buiò dezi ù.

12 A mò lè wà Heblõ buaò ní a bualoũò kpà Yefũne né Kalebuwa kò.

13 Maa wà Heblõ pò de gbèdena misiwéle ù kpà sa'ona Aalona buiòwa ní Libenao

14 ní Yatiio ní Esemòao

15 ní Olonao ní Debiiio

16 ní Ainio ní Yutao ní Besemesio, wélepíò píi ní a dádákekíioe. Bui lee plapiò wéleò kè kèokwi.

17 Wà Bèyámee buiò wélee beeo kpámá: Gabaõ, Geba,

18 Anato ní Alemò. Wéle kè síiò, ampíi ní ní dádákekíio.

19 Aalona bui sa'onao wéle kè píi kue'aaõ, ampíi ní ní dádákekíio.

20 Wà Eflaiũ buiò wélee beeo kpà Levii né Keata bui kíniòwà ní kpaale ù.

21 Gbèdena misiwéle Sikeũ pò kú gusi'sideu ní GEZEEO

22 ní Kibezaiũo ní Betolonio. Wéle kè síiṣ, ampíi ní ní dádákekíio.

23 Aa Dá bui wéle è mèn síiṣ lɔ, Eleke, Gibetṣ,

24 Ayaloni ní Gata Limɔo. Wéle kè síiṣ, ampíi ní ní dádákekíio.

25 Aa Manase buiɔ leɛ do wéle è pla, Taanaki ní Bileaũo, ampíi ní ní dádákekíio.

26 Wà wéle mèn kwipio kpà Keata bui kiniɔwae, ampíi ní ní dádákekíio.

27 Manase buiɔ leɛ do wéle mèn plaɔ kpà Levii né Geesṣ buiɔwa ní kpaale ũ, Golana pɔ de gbɛdena misiwéle ũ Basana bùsuu ní Besetelao, ampíi ní ní dádákekíio.

28 Aa Isakaa buiɔ wéle è mèn síiṣ, Kisioni, Dabela,

29 Yaamu ní Enganiũo, ampíi ní ní dádákekíio.

30 Aa Aseɛ buiɔ wéle è lɔ mèn síiṣ, Misala, Abedṣ,

31 Eleka ní Leobeo, ampíi ní ní dádákekíio.

32 Aa Nefatali buiɔ wéle è lɔ mèn aaṣ, gbɛdena misiwéle Kedesi pɔ kú Galile bùsuu ní Amɔdooo ní Kaatão, ampíi ní ní dádákekíio.

33 Geesṣ buiɔ wélepiɔ kè kue'aaṣ, ampíi ní ní dádákekíio.

34 Levii né Melali buiɔ mé gṣ. Wà Zabulɔni buiɔ wéleɔ kpamá ní kpaale ũ, Yɔkenaũ, Kaata,

35 Dimena ní Naalalao. Wéle kè síiṣ, ampíi ní ní dádákekíio.

36 Aa Lubeni buiɔ wéleɔ è lɔ, Bezee, Yaaza,

37 Kedemɔ ní Mefaa. Wéle kè síiṣ, ampíi ní ní dádákekíio.

38 Aa Gada buiɔ wéleɔ è ɔ, gbēdena misiwēle Lamɔtu pɔ kú Galada bùsuu, Maanaiũ,

39 Esebɔ́ ní Yazeeo. Wéle kè síiɔ, ampíi ní ní dádákekíio.

40 Levii né Melali buiɔ wélepíɔ kè kuεpla.

41 Levii buiɔ wélepíɔ ku Isaili bui kíniɔ bùsuue. Aa kè píi blakwi plasai, ampíi ní ní dádákekíio.

42 Wélepíɔ de ní pɔ ũe ní dádákekíi pɔ lialianziɔ. Maa wélepíɔ de píi.

43 Dii bùsu pɔ à a legbè Isailiɔ deziɔne kpámá, ɔ à gò ní pɔ ũ, aa zòleu.

44 Dii ní gbá zé aale kámabo gupíiu, lá à a legbè ní deziɔnewa.† An ibee i fɔ́ ní gá fíio, Dii ní ibeeo náné ní ɔzi píie.

45 Yámaa pɔ Dii ò Isailiɔne kè píi, a kee i léle pão, baa do.

22

Isaili buieɔ taa Yuudē baale

1 Yozuee Lubeni buiɔ sísi ní Gada buiɔ ní Manase buiɔ lee doo,

2 a òné: A yá pɔ Dii zòblena Mɔizi díleé kũa, mé a zíkè yá pɔ má òéwa* píi.

3 A gègè e ní a gbão i pákpa á gbéɔziɔ. A zíkè yá pɔ Dii á Lua dílééwa.

4 Lá Dii á Lua á gbépiɔ gbà zé aa kámabò sa lá à a legbènéwa, à ea ta á be sa, bùsu pɔ Dii zòblena Mɔizi kpàwá Yuudē baaleu.

5 A laaika maamaa à ɔ yādilenɔ ní ikoyã pɔ Dii zòblena Mɔizi dàéɔ kũa, ío ye Dii á Luazi. A aà zé

† 21:44 Bɔa 33.14, Ebe 4.1 * 22:2 Nao 32.20-32, Yoz 1.12-15

sé súsú, ío yá pó a díleo kūa. A naaàzi, í zòbleè ní nòsemendoo teasisai.

⁶ Yozuee samaa'òné à ní gbáε, ò aa tà ní bε.

⁷ Mòizi Basana bùsu saalo kpà Manase buiò lee dowá yāa kò, ò Yozuee bùsu kpà an gbé pó gòowa Yuudē bε'ae oi ní ní gbé Isaili bui kìnìò. Ké Yozuee samaa'òné,

⁸ à mè: A εa ta á bε ní á àizεε zòòò, pòtuòò dasidasi ní ánusuo ní vuao ní mógotēò ní mòsi pòò ní pòkasao dasidasi. A gε à á ibεεò pòpiò kpaalekòε ní á gbéò we.

⁹ Ǿ Lubeni buiò ní Gada buiò ní Manase buiò lee do Isaili bui kìnìò tò Silo Kanaa bùsuu, aa èa tà Galada bùsuu, bùsu pó aa gè vī yá pó Dii dà Mòizie a ò yáí.

¹⁰ Ké aa kà Yuudē kòolou Kanaa bùsuu, aa sa'okíi bò Yuudē saε we. Sa'okíipi zòò.

¹¹ Ké Isaili bui kìnìò mà aa mè: A gwa! Lubeni buiò ní Gada buiò ní Manase buiò lee doo sa'okíi bò Kanaa bùsu zòleu, Yuudē kòolou.

¹² Ǿ Isaili bui kìnìpiò kàaa m̀pii aa gémá ní zìo.

¹³ Ǿ aa sa'ona Eleazaa né Finεasi zì Lubeni buiò ní Gada buiò ní Manase buiò lee dopiwa Galada bùsuu.

¹⁴ Isaili gbēzòòò gèaànò gbēòn kwi, bui ní buiò dodo, Isaili bui uabeleònε m̀pii.

¹⁵ Ké aa kà Lubeni buiò ní Gada buiò ní Manase buiò lee dopi kíi Galada bùsuu, aa òné:

¹⁶ Yá pó Dii gbéò ò m̀piin kε, aa mè: Náaisaiyā kpeletaan wei? A bò Isailìò Lua kpε. A gi Dii yáí gbā, a ázia sa'okíi bò.†

¹⁷ Duuna pó wá kè Peoo‡ i m̀wáo lé? Baa ké gaga gèwágu, duunapi sãma gí lé wá lé e ní a tiaoe.

† 22:16 Iko 12.13-14 ‡ 22:17 Nao 25.1-9

18 Alɛ bɔ Dii yá kpe gbãɛ. Tó a gi Dii yãmai gbã, aà pɔ a fɛ Isaili bui píizi ziaɛ.

19 Tó b̀usu pɔ a gɔ vɛ gbãlè, à bua su Dii b̀usu, gu pɔ aà zwàakpe kuu, í b̀usu kpaalesɛwanɔ la. Asu bɔ Dii ge wá yá kpe à ázia sa'okii boo, Dii wá Lua gbagbakipi bàasio.

20 Ké Zela síwena Akãa náaisaiyákè láaipɔ yá musu, Dii pɔ i fɛ Isaili bui píizio lé?§ Akãa i ga a duuna yáí ado sɔ.

21 Ǿ Lubeni buiɔ ní Gada buiɔ ní Manase buiɔ læ doo ò Isaili bui uabelepɔne:

22 Dii mé Lua Zɔɔde ũ! Dii mé Lua Zɔɔde ũ! A wá yápi dɔ, mé wá ye ápiɔ à dɔ sɔ. Tó wa bɔ Dii kpe, wa gi aà yãmai, ásu wá wɛnagwa gbão.

23 Tó wa wá sa'okii pi b̀ɔa Dii kpe yáíɛ, mé wa sa pɔ wí a pɔ káteu à tékũ òwà ní sáaukpasao ní p̀wenti gbaɔ, Dii to à wi wá musu.

24 I ke màa no. Bili mé wá kú, ɔ wá b̀ò. Wa m̀è, yá pɔ á buiɔ o wá buiɔne zian ke: Bó á vɛ ní Dii Isailiɔ Luaoi?

25 Dii mé Yuudɛ dà wápiɔ ní ápiɔ zānguo wá b̀usu zɔlɛ ũ. Á baa kú ní Diioo. Lá á buiɔ gi wá buiɔne aa misiile Diien we.

26 Ǿ wa m̀è wá wázia sa'okii boɛ. I ke wá sa'owà no,

27 a de wá zɔblea Diie seela ũ wápiɔ ní ápiɔ zānguoɛ ní wá bui pɔ té wá kpeɔ, wí sa pɔ wí a pɔ káteu à tékũ ní sáaukpasao o aà ua. Beewa á buiɔ e o wá buiɔne zia, an baa kú ní Diioo.

28 Ǿ wa m̀è: Tó a bee òwɛɛ ge wá buiɔne zia, wá oé à Dii gbagbakii taa pɔ wá deziɔ b̀ò gwa. I ke sa'oa

yáí no, seelaε ápiϖ ní wápiϖ zānguο.

²⁹ Kai! Wá f̄ϖ gí Dii yāmai wà bϖ aà yá kpe gbā wà sa'okli pó wá sa'owà ní pówentio boo. Dii wá Lua gbagbakli ku gueio, pó pó kú aà kpé kpeεε bàasio.

³⁰ Ké sa'onα Eleazaa né Fineasi ní Isaili gbēz̄z̄ϖ pó kuaànϖ bui uabele ũ yá pó Lubeni buiϖ ní Gada buiϖ ní Manase buiϖ lee doo ò mà, à kènέ na.

³¹ Ϟ Fineasi òné: Wá d̄ϖ ké Dii kú wá guu gbā. Lá i bϖ aà kpeο, a Isailiϖ b̀̀ Dii wétēamϖanεun we.

³² Ϟ Fineasi ní gbēz̄z̄ϖpiϖ Lubeni buiϖ ní Gada buiϖ ní Manase buiϖ lee doo tò Galada bùsuu we, aa èa tà Isaili pó kú Kanaa bùsuuϖne ní a baoo.

³³ Yápi kè Isailiϖne na, ϖ aa Lua sáaukpà, aai gea zikai ní Lubeni buiϖ ní Gada buiϖ ní ní bùsu ϖ̀̀kpaaο yā'o bo.

³⁴ Ϟ Lubeni buiϖ ní Gada buiϖ t̀̀kpà sa'okliπie Seela. Aa m̀̀: A de seela ũ wá zānguοε ké Dii mé Lua ũ.

23

Yozuee lezaa Isailiϖwa

¹ Ké Dii tò Isailiϖ kámab̀̀ ní ibεε pó liaánziϖ yá musu, a gϖϖ g̀̀g̀̀. A gbea Yozuee zik̀̀ táotao.

² Ϟ à Isailiϖ sisi, an gbēz̄z̄ϖϖ ní ní d̄̀aaanϖ ní ní yákpalekenϖ ní ní lakēnϖ píi, a òné: Ma zik̀̀ táotao.

³ A yá pó Dii á Lua kè buie beεne á yáí è. Dii á Lua mé zik̀̀áé.

⁴ Ma bui pó g̀̀ Yuudē ní be'ae ísia z̄z̄ϖ zānguοϖ bùsu kpaalè á buiϖne ní bui pó ma ní dedεϖ póo.

⁵ Dii á Lua a ϖz̄z̄éni a ní yáé, i ní bùsuϖ símáé, íϖ ví lá à a legb̀̀ééwa.

6 A s̄d̄ile maamaa. Āo laai v̄i, í̄o z̄ike yá p̄ó kú M̄oizi ikoyá lá guuwa. Asu p̄āale ɔplaai ge z̄eɛio.

7 A baa su à̄o kú n̄ bui p̄ó ḡò á guupiɔo. Asuli n̄ tá̄o gbagbao. Asuli me á sín̄ɔo. Asuli z̄ɔblené à kúl̄enéo.

8 Āo naa Dii á Luazi ado, lá á kè e n̄ a gbãowa.

9 Dii ɔz̄žé bui z̄ɔo gbãaɔzi, gb̄e i e á gã f̄io e n̄ a gbão.

10 A gb̄é m̄endo í̄ gb̄eɔn òaa s̄oɔo fu, ké Dii á Lua lé z̄ikaé, lá à a l̄egb̄žéwa yáí.*

11 Āo laai v̄i maamaa, í̄o ye Dii á Luazi.

12 Tó a p̄òɔɔz̄ãkè, mé a na bui p̄ó ḡò á guupiɔwa, mé a n̄ n̄eɔ s̄è, mé a á baa dàaaín̄o,

13 à̄o d̄s̄ s̄áasá ké Dii á Lua a ɛa buip̄io yáé bo. Aa ḡžé bai ge m̄o ũ ge fl̄aalaɔ ũ á kp̄eɛeɛ ge k̄òɔo ũ á w̄éu e a ge mid̄e b̄usu maa p̄ó Dii á Lua kp̄awáe beepi guu.

14 A gwa! Mále gé ḡék̄i sa. A d̄s̄ á n̄ɔ̄seu n̄ á làasoɔo p̄ii ke àsi maa p̄ó Dii á Lua òé guu, baa m̄endo i ke fama. Aa kè p̄ii, an kee i l̄éle p̄ão.

15-16 Lá àsi maa p̄ó Dii á Lua òé k̄èé p̄ii, tó a Dii á Lua bàakuaán̄o yá p̄ó a d̄il̄éé gb̄òo, a ge z̄ɔblè tá̄aɔne a kul̄ené, Dii a to àsi b̄žé p̄ó á ò á lee e à ge á mid̄e b̄usu maa p̄ó a kp̄awáe beepi guu. Dii a p̄ok̄umab̄ɔɔwá, í̄ láa ḡòo b̄usu maa p̄ó a kp̄awáe beepi guu.

24

Yozuee gb̄žé gbaa laai Sik̄eũ

* 23:10 Iko 3.22, 32.30

1 Yozuee Isaili buiò kàaa Sikεũ. A Isaili gbẽzõõó ní ní d̄baanaõ ní ní yákpalekenao ní ní lakēnaõ sìsi, ẽ aa m̀ò sì Lua ae.

2 Ǿ Yozuee ò bílac: Dii Isailiõ Lua m̀è, wá deziõ ku yãa Uflata baaleε, aa zõblè táaõne. Ablahaũ ní Nakõõõ mae Tela kú ní guu.*

3 Ǿ à wá dezi káau Ablahaũ sè Uflata baale, à Kanaa bùsu kèεεaãõ,† ẽ á tò aà bui k̀ò. A aà gbà Izaaki,‡

4 ẽ à Izaaki gbà Yakõbu ní Esauo.§ A Esau gbà Sei bùsu sìside.* Yakõbu ní a néõ s̄õ aa tà Egipi.†

5 Dii Mõizi ní Aalonao z̄i,‡ ẽ à ìadà Egipiõwa ní yá p̄õ a k̀è ní guuõ, ẽ à wá bóleu.

6 Ké à wá deziõ b̀òle Egipi, ké wa ka ísiai, ẽ Egipiõ p̀èlewázi ní z̄ikasõgoõ ní s̄õdeõ e Isia T̄ēai.

7 Ké wa wiilèaàzi, ẽ à gusia dà wá z̄ānguo ní Egipipiõ, ẽ a tò ísia k̀uamá míõ.§ Wá wé yá p̄õ a k̀è Egipiõne è. Bee gb̄ea wa ḡõplakè guwaiwaiu.

8 Dii m̀õwanõ Amõle p̄õ kú Yuud̄ε gukpe oio bùsuu. Ké aa f̀èlewá ní z̄iõ, ẽ Dii ní náw̄εε wá z̄i. A ní m̀ide, ẽ an bùsu g̀ò wá p̄õ ũ.*

9 Ké Zipoo né Balaki, Mõabuõ kía f̀èlewá ní z̄iõ, à B̄eõõ né Balaaũ sìsi aà láaikewá.

10 Ǿ Dii ḡi Balaaũ ȳamai, a tò à samaa'òw̄εε, à wá b̄õ Balaki z̄i.†

11 Bee gb̄ea wa bua Yuud̄εwa‡ wa ka Yeliko. Ǿ Yelikodepiõ z̄ikàwanõ. Amõleõ ní Peliziõ ní Kanaaõ

* 24:2 Daa 11.27 † 24:3 Daa 12.1-6 ‡ 24:3 Daa 21.1-3 § 24:4 Daa 25.24-26 * 24:4 Daa 36.8 † 24:4 Daa 46.1-7 ‡ 24:5 B̄õa 3.7-10 § 24:7 B̄õa 14.1-31 * 24:8 Nao 21.21-35 † 24:10 Nao 24.10 ‡ 24:11 Yoz 3.14-17

ń Itio ń Giigasio ń Ivio ń Yebusio zíkàwanɔ lo, ɔ̃ Dii ń náwẽe wá ɔ̃zi.

12 A beɔɔ gbàe wá ae, § aa Amoleɔ kía gbẽɔn plaɔ yàwẽe. I ke wá fẽnda ge wá ka mé ń yáo.

13 A tɔle pó wáme wa a zíkèò kpàwá ń wéle pó wáme wá kàleɔɔ, ɔ̃ wá kú wélepio guu. Wále vɛebu ń kù kpé pó wáme wá bàɔɔ be ble.

14 ɔ̃ Yozuee mè: Aɔ Dii vĩa vĩa, íɔ zɔbleè siana ń nòsemendoo. A tǎa pó á dezio zɔblèné Uflata baale ń Egipio bɔ á guu, í zɔble Diiɛ.

15 Tó zɔblea Diiɛ kèé íi, à ze ń tǎa pó á ye zɔbleèò gbã, tǎa pó á dezio zɔblèné Uflata baaleɔn nò, Amole pó á kú ń bùsuuɔ pón nò. Mapi ń ma beɔeɔ sɔ̃, Dii wáɔ zɔbleè.

16 ɔ̃ gbéɔ wèwà aa mè: Kai! Wá f̃ pākpa Diizi wá zɔble tǎaɔneɔ.

17 Dii wá Lua mé wá bó zɔbleu Egipi bùsuu ń wá maeɔ. ɔ̃me dabudabu zɔɔpio kè wá wáa, à wá dǎa wá tǎa'oa guu pii, à wá bó bui pó wa gẽrlaɔ ɔ̃zi pii.

18 Dii mé Amoleɔ ń bui pó kú bùsue beeuɔ yàwẽe. Dii wáɔ zɔbleè sɔ̃, ɔ̃me wá Lua ũ.

19 ɔ̃ Yozuee ò gbéɔne: A e zɔble Diiɛo. Asa aà kua adoae, ìli sí sàao. A á tǎaeɔ ń á duuna kéwáo.

20 Baa ké à yámaakèé yáa, tó a pākpaázi, ále zɔble dii ziloɔne, a ea yáyiawáe, i á midɛ.

21 ɔ̃ gbéɔ ò Yozueeɛ: Maa no! Dii wáɔ zɔbleè.

22 ɔ̃ Yozuee òné: Ame á ázia seeladeɔ ũ, a zeò àɔ zɔble Diiɛ. ɔ̃ aa mè: A seeladeɔn wá ũ.

23 ɔ̃ Yozuee mè: Tó maaɛ, à dii zilo pó kúánɔɔ bɔ á guu, í á sɔ̃ kpa Dii Isailio Luawa.

24 Ǿ gbéǿ òè: Dii wá Lua ǿ wáǿ zǿbleè, wíǿ aà yāma.

25 Zibeezi Yozuee idàda Dii bàakuańńǿ yáwa gbéǿne Sikéǿ we. A èa à aà ikoyāǿ ní yá pǿ a díleǿ òné,

26 ǿ à yápiǿ kè Lua ikoyā láu. Ǿ à gbè gbène se pèle gbéneli gbáu Dii sísikíi* we.

27 Ǿ a ò gbéǿne: A gwa! Gbée bee mé aǿ dewéé seelade ũ. Gbepi yá pǿ Dii òwéé mà píi. Aǿ déé seelade ũ, ké ásu mǿafilike á Luaeo.

28 Yozuee gbéǿ gbàé, ǿ baade tà a wéleu.

29 Yá beeǿ gbéa Dii zǿblena Yozuee, Nuni né gà a wè basǿokwide guu.

30 Wà aà vǿ búsu pǿ de aà kpaale ũ guu Timena Sela, Eflaiǿ buiǿ búsu sísídeu Gaasi gbèsí sí gugbǎntoo oi.

31 Isailiǿ zǿblè Diié ní nǿsemendoo Yozuee gǿǿ ní gǿǿ pǿ gbéǿzǿǿ pǿ gègè deaalaǿ kuo. Gbéǿzǿǿpiǿ wesí yá pǿ Dii kè Isailiǿnele píie.

32 Yosefu gewa pǿ Isailiǿ bǿǿ Egipi sǿ,† aa vǿ Sikéǿ tǿǿle pǿ Yakǿbu lù guue. A lù Sikéǿ mae Amǿǿ néǿwa ánuusu ǿwaté basǿoe.‡ Tǿǿlepi ku Yosefu buiǿ kpaale guue.

33 Ké Aalona né Elezaa gà, ǿ wà aà vǿ sísí pǿ de aà né Finéasi kpaale ũ pǿleu Eflaiǿ buiǿ búsu gu sí sídeu.

* 24:26 Daa 12.6-7, 33.18-20, 35.4 † 24:32 Daa 50.24-25, Bǿa 13.19

‡ 24:32 Daa 33.19, Zín 7.16

Bibeli Luayátaalá
The Holy Bible in the Boko language spoken in Benin
and Nigeria

copyright © 2010 SIM International

Language: Boko

Translation by: SIM International

Boko Bibeli Luayátaala

This translation, published by the SIM au Benin, was published in 2010.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at ECWA/SIM H.Q., P.M.B. 2009, Jos, Plateau State, NIGERIA.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-25

ffb0f4b3-18b7-564f-bd5d-307e9e532fb9